



Unione italiana

Talijanska Unija – Italijanska Unija

Foglio informativo
dell'Unione Italiana -
Fiume

IL BOLLETTINO

Responsabile legale dell'Edizione:
Silvano Zilli
Presidente della Giunta Esecutiva UI

Editore: Unione Italiana
Tiratura: copie 3000
Il Bollettino si stampa nella
stamperia "NOVI LIST S.p.a."
Il Bollettino è iscritto
nel Registro delle
pubblicazioni periodiche
della Repubblica di Croazia.
Settore informativo del
Ministero della Cultura,
numero 802

ANNO V NUMERO 27 ISSN 1332-9138-Via delle Pile (Ujarska) 1/IV - 51 000 FIUME-RIJEKA-CROAZIA-TEL. (051) 338285, 338 911 - FAX (051) 212876- e-MAIL: unione-it-fme@ri.hinet.hr

Commissione per la Verifica dei Mandati

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 20 dello Statuto dell'Unione Italiana; degli artt. 6, 13 e 14 del "Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana"; dell'art. 9 del "Regolamento per l'elezione dei rappresentanti all'Assemblea dell'Unione Italiana", la "Commissione per la Verifica dei Mandati", nel corso della sua III riunione, svoltasi in data 8 dicembre 2004, ha emanato il seguente

DECRETO

I
Si constata la decadenza del mandato del Consigliere Sig. Aleksander Damiani di Fiume che ha rassegnato le dimissioni da Consigliere dell'Assemblea dell'Unione Italiana, in data 7 luglio 2004.

II
Constatato che nella circoscrizione elettorale della Comunità degli Italiani di Fiume il primo candidato non eletto risulta essere il Sig. Mario Micheli, si accerta che il nuovo Consigliere dell'As-

semblea dell'Unione Italiana eletto nella circoscrizione elettorale della Comunità degli Italiani di Fiume è il Sig. Mario Micheli.

III
Il presente Decreto entra in vigore con la sua approvazione.

IV
Il presente Decreto è pubblicato sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Il Presidente dr. Nivio Toich
Fiume, 8 dicembre 2004

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, nonché degli articoli 77 e 78 del "Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana", l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha approvato la seguente:

MOZIONE

di solidarietà con il Dramma Italiano

L'Assemblea dell'Unione Italiana esprime piena solidarietà al Dramma Italiano, alla sua Direttrice, Prof.ssa Laura Marchig, ed ai suoi attori, sostenendoli nei loro sforzi e incitandoli a continuare in questi sforzi tesi a coinvolgere un pubblico quanto più numeroso nell'opera di elevamento culturale della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia.

Invita pertanto tutte le istituzioni della CNI e in particolare le Comunità degli Italiani sul territorio a condividere e ma-

nifestare in concreto questa solidarietà, collaborando con il Dramma Italiano ogni qualvolta questa compagnia di prosa si presenterà con i suoi spettacoli sul territorio della Comunità. È questo il modo migliore per manifestare il senso di appartenenza alla Comunità Italiana in queste terre.

Il Presidente Maurizio Tremul
Umago, 13 dicembre 2004

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 20 dello Statuto dell'Unione Italiana, viste le Delibere accolte dalla Commissione Elettorale Centrale e dal Comitato Generale di Controllo delle Elezioni, in conformità al "Regolamento per l'elezione dei rappresentanti all'Assemblea dell'Unione Italiana",

INDICO

Le elezioni suppletive per l'elezione dei rappresentanti all'Assemblea dell'Unione Italiana nelle seguenti circoscrizioni: Comunità degli Italiani di Veglia e Comunità degli Italiani di Spalato.

Le elezioni suppletive si terranno domenica 6 marzo 2005, secondo i termini stabiliti dall'allegato scadenziario elettorale.

Il Presidente dell'Assemblea Maurizio Tremul
Umago, 13 dicembre 2004

ELEZIONI SUPPLETIVE per il rinnovo dell'Assemblea dell'Unione Italiana

SCADENZARIO ELETTORALE

1	Nomina delle Commissioni elettorali presso la Comunità degli Italiani	entro il 24 gennaio 2005
2	Consegna delle liste o delle proposte di candidatura entro le ore 20.00	del 31 gennaio 2005
3	Accertamento e convalida delle proposte di candidatura	entro il 7 febbraio 2005
4	Compilazione degli elenchi elettorali da parte delle Commissioni elettorali delle CI	entro il 14 febbraio 2005
5	Inviti al voto agli elettori da parte della CI	entro il 21 febbraio 2005
6	Stampa e distribuzione delle schede elettorali da parte delle CI	Entro il 28 marzo 2005
7	ELEZIONI	Domenica 6 marzo 2005
8	Trasmissione delle schede elettorali e dei verbali nelle urne sigillate alla Commissione Elettorale Centrale presso la Segreteria dell'UI	entro il 10 marzo 2005
9	Proclamazione dei risultati da parte della Commissione elettorale centrale dell'UI	entro il 18 marzo 2005
10	Inizio Campagna elettorale	14 febbraio 2005
11	Silenzio elettorale	5 marzo 2005

Il Presidente dell'Assemblea Maurizio Tremul
Umago, 13 dicembre 2004

Ai sensi degli articoli 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato l'informazione sulla realizzazione del "Bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2004" a valere sul Cap. 4063 del Ministero degli Affari Esteri italiano e della L. R. N° 79/78 della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, aggiornato al 20 ottobre 2004, congiuntamente alla previsione di spesa al 31 dicembre 2004, trasmessi dall'Università Popolare di Trieste il 27 ottobre 2004 e la proposta di "Programma di lavoro e piano finanziario per il 2004 - Prime modifiche e integrazioni del piano finanziario", ha emanato la seguente:

DELIBERA

1. Si prende atto della situazione finanziaria al 20 ottobre 2004 relativa alle attività svolte con i contributi del Ministero degli Affari Esteri - Cap. 4063- e della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - L.R. N° 79/78 - per l'anno d'esercizio finanziario 2004, trasmessa dall'Università Popolare di Trieste (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. Si approva il "Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2004 - Prime modifiche e integrazioni del piano finanziario" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

3. I mezzi finanziari per l'attuazione del "Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2004 - prime modifiche e integrazioni del piano finanziario" sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana e da altre fonti.

4. S'incarica la Giunta Esecutiva di procedere alla nomina di un Gruppo di lavoro al fine di articolare una proposta di soluzione delle incongruenze relative al Centro Studi di Musica Classica "Luigi Dalla Piccola" di Verteneglio, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea dell'Unione Italiana, per l'Anno Scolastico 2005/2006.

5. La presente Delibera e il "Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2004 - Prime modifiche e integrazioni al piano finanziario" saranno pubblicati sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

6. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

Motivazione

La presente proposta di assestamento del "Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2004" prende in esame i dati forniti dall'UPT in merito alla situazione finanziaria al 20 ottobre c.a., riguardanti le attività finora svolte con i contributi del MAE e della Regione Friuli-Venezia Giulia.

Le entrate pianificate e provenienti dall'UPT sono state aumentate di 190.000,00 Euro quali residui aggiuntivi del 2003, con relativo impegno di spesa, come da Delibera della Giunta Esecutiva del 23 aprile 2004. Per quanto concerne invece le uscite a carico dei finanziamenti dell'UPT, è stato fatto l'Assestamento in base alle effettive possibilità di realizzazione delle attività pianificate entro il 31 dicembre di quest'anno.

Fatto questo, rimangono a disposizione 146.900,00 Euro, che vengono utilizzati per il Seminario e per l'escursione di studio di 20-25 studenti per un totale di 50.000,00 Euro, mentre il rimanente importo di 96.900,00 Euro viene impegnato quale finanziamento integrativo pari a 1.900,00 Euro per ogni singola Comunità degli Italiani per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali.

Per quanto concerne invece i finanziamenti dell'Ufficio Governativo della Repubblica di Croazia, in base alla Delibera del 17 maggio 2004 emessa dallo stesso, sono stati concessi all'Unione Italiana finanziamenti per l'importo di 67.477,00 Euro, mentre l'importo

precedentemente pianificato ammontava a 59.500,00 Euro. Inoltre, la Regione Istriana, dei preventivati 36.486,00 Euro a favore dell'UI, ha approvato 52.631,00 Euro.

Ciò ha portato la necessità di assestare il Piano finanziario dell'Unione Italiana alle nuove entrate.

Nello specifico, si propone la seguente distribuzione dei mezzi in eccesso derivati dalle nuove disposizioni dell'Ufficio governativo croato e dalla Regione Istriana, come segue:

per il Settore Teatro, Arte e Spettacolo si è attinto dai finanziamenti messi a disposizione dall'Ufficio governativo, e si sono incrementati i finanziamenti a disposizione del Settore per un importo di 7.947,00 Euro, di cui 4.000,00 Euro destinati per i saggi finali del Centro Studi Musica Classica, 1.315,00 Euro per il Festival "Esperia", e 2.632,00 Euro per il Festival "Voci Nostre";

per quanto riguarda il Settore Informazione ed Editoria, dai preventivati 2.000,00 Euro a carico della Regione Istriana si è passati a 20.421,00 Euro. I 18.421,00 Euro sono stati destinati alla Casa Editrice EDIT quale contributo per l'attività dell'anno in corso;

per quanto concerne invece le preventivate spese funzionali dell'UI, sempre per la parte riguardante i finanziamenti della Regione Istriana, esse sono state portate dai 22.936,00 Euro a 20.657,00 Euro.

«PROGRAMMA DI LAVORO E PIANO FINANZIARIO DELL'UNIONE ITALIANA PER IL 2004»

PRIME MODIFICHE E INTEGRAZIONI DEL PIANO FINANZIARIO RIEPILOGO DELLA PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ PER SETTORI DI COMPETENZA E PER FINANZIATORI

in Euro

SETTORI	FINANZIATORI						TOTALE
	Università Popolare di Trieste	Ufficio governativo Croazia	Ufficio governativo Slovenia	Regione Istriana	C.O.N.I.	Affitti	
Educazione ed istruzione	829.859,00						829.859,00
Cultura	503.592,00	14.750,00		8.550,00			526.892,00
Ricerca scientifica	253.800,00						253.800,00
Teatro, Arte e Spettacolo	120.948,00	27.947,00		1.500,00			150.395,00
Informazione e editoria	301.800,00			20.421,00			322.221,00
Coordinamento CI	330.000,00						330.000,00
Organizzazione, sviluppo e quadri	267.271,60						267.271,60
Sport	70.178,95				10.000,00		80.178,95
Affari sociali, sanitari e religiosi	7.700,00						7.700,00
Affari giuridico-amministrativi	7.000,00						7.000,00
Spese funzionali UI	436.515,45	24.750,00	19.830,00	22.157,00		5.150,00	508.402,45

Fondo di riserva generale	6.635,00						6.635,00
Mezzi vincolati	413.200,00						413.200,00
TOTALE	3.548.500,00	67.447,00	19.830,00	52.628,00	10.000,00	5.150,00	3.703.555,00
Mezzi disponibili + residui 2003	3.335.400,00 360.000,00						
	3.695.400,00	67.447,00	19.830,00	52.628,00	10.000,00	5.150,00	3.850.455,00

Il rimanente importo pari a 146.900,00 euro, quale avanzo finanziario dell'anno d'esercizio 2004, viene impegnato per le seguenti attività, pianificate nel 2004 ma che verranno realizzate nel 2005 :

- seminario itinerante di aggiornamento linguistico-culturale in Italia della durata di 6 giorni (40 docenti) 40.000,00 euro
- gita studio in Italia degli alunni di Pakrac della durata di 4 giorni (20-25 persone + 2 accompagnatori) 10.000,00 euro
- finanziamento integrativo pari a 1.900,00 euro per ogni singola Comunità degli Italiani per lo svolgimento delle proprie attività Istituzionali 96.900,00 euro

1.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE "EDUCAZIONE ED ISTRUZIONE"

Il programma del Settore "Educazione ed istruzione" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore: a) Formazione di apposite Commissioni di esperti per la stesura dei Piani e programmi scolastici per le materie rilevanti per l'identità nazionale per tutta la verticale scolastica in Croazia e Slovenia. b) Continuare l'analisi della situazione delle Istituzioni scolastiche italiane operanti nelle Repubbliche di Croazia e di Slovenia, dopo quella effettuata alla fine del 2000. c) Aiuti a Istituzioni scolastiche, docenti, alunni, apertura di nuovi asili. d) Incontro con i pensionati di tutte le istituzioni scolastiche della CNI e commiato con i direttori e i docenti al momento del pensionamento. e) Finanziamento della costituzione del Centro di coordinamento per le attività didattiche e pedagogiche della scuola italiana - punto 3.7 degli "Orientamenti programmatici della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana per il periodo 2002-2006".	UPT 22.000	UPT 6.900	UPT 3.100	UPT -12.000	UPT 10.000
2	Docenti dall'Italia: In base all'esperienza degli ultimi anni, si prevede la presenza di 30 docenti dall'Italia nelle SEI e nelle SMSI dell'Istria e di Fiume. Spese previste per l'integrazione degli stipendi del Ministero per l'Istruzione della Croazia e della Slovenia con gli stipendi italiani.	UPT 250.000	UPT 157.006	UPT 80.000	UPT -12.994	UPT 237.006
3	Viaggi studio SEI: Viaggi di studio per gli alunni delle SEI (VIII classi) - complessivamente 309 alunni accompagnati dai rispettivi professori (cca 26). Itinerario: Firenze, Toscana. Durata: 4 giorni. Viaggio di studio per gli alunni sul territorio dell'Istria. a) Sostegno di iniziative di scambi e gemellaggi. b) Visita al Laboratorio dell'Immaginario scientifico di Trieste (sostegno per le quattro classi della scuola elementare), a discrezione dell'istituto.	UPT 85.000	UPT 69.493	UPT 20.000	UPT +4.493	UPT 89.493
4	Colonie estive Partecipanti 306 alunni delle VI classi delle SEI accompagnati dai rispettivi insegnanti (cca 25). Regione: Friuli Venezia Giulia. Durata: 10 giorni. Spese pianificate per l'alloggio, il vitto, il trasporto nonché per un vario e qualitativo programma didattico.	UPT 124.000	UPT 109.878	UPT 2.000	UPT -12.122	UPT 111.878
5	Viaggi SMSI: a) Tradizionale escursione di studio di tutti i maturandi a Roma. Durata: 5 giorni. Partecipanti: 307 studenti + 20 insegnanti. b) Visita alle istituzioni della CNI. c) Visita al Laboratorio dell'Immaginario scientifico di Trieste di tutti gli alunni delle prime classi. Durata: 1 giorno. Partecipanti: 333 alunni e 20 insegnanti. d) Si propone di ripristinare la gita-studio per le seconde classi. Itinerario: Venezia. Durata: 2 giorni. Partecipanti: 354 alunni e 20 insegnanti. Con l'introduzione di questa escursione-studio gli alunni avrebbero l'opportunità di visitare nel corso della loro scolarizzazione i tre principali centri culturali italiani: Venezia, Firenze, Roma. Spese totali pianificate per l'alloggio, il vitto, il trasporto, le conferenze preparatorie, le guide specializzate.	UPT 130.000	UPT 125.211	UPT 0	UPT -4.789	UPT 125.211
6	Fondo mobilità Concessione di cca. 30 contributi per il sostegno della vita separata. Trasferita del personale impiegato presso le Istituzioni della verticale scolastica italiana operanti sul territorio della Repubblica di Croazia per aiutare quelle Scuole che mancano di insegnanti. Applicazione del rispettivo Regolamento.	UPT 72.000	UPT 51.180	UPT 40.000	UPT +19.180	UPT 91.180

7	<p>Seminari di aggiornamento linguistico-professionale Spese complessive pianificate per il programma di aggiornamento linguistico professionale comprendenti: vitto, alloggio, trasporto dei partecipanti, affitto sale, organizzazione:</p> <p>a) Seminario per le educatrici d'asilo della durata di quattro giorni in località italiana. Partecipanti: 40 educatrici.</p> <p>b) Seminario per le insegnanti di classe della durata di quattro giorni in località italiana. Partecipanti: 40 insegnanti.</p> <p>c) Seminario di aggiornamento linguistico-culturale e matematico-scientifico per gli insegnanti delle SEI e SMSI a Trieste. Partecipanti: 80 docenti. Durata: 4 giorni.</p> <p>d) Seminario per insegnanti di geografia delle SEI e SMSI in una località dell'Istria o Fiume. Durata: una giornata e mezza (1 pernottamento). Partecipanti: 20 docenti.</p> <p>e) Seminario-attivo professionale per insegnanti di storia e storia dell'arte delle SEI e SMSI della durata di una giornata, in una località dell'Istria o Fiume. Partecipanti: 20 docenti.</p> <p>f) Seminario per gli insegnanti di educazione e cultura musicale della durata di una giornata e mezza (1 pernottamento) in una località dell'Istria o Fiume. Partecipanti: 15 docenti.</p> <p>g) Seminario di una giornata per gli insegnanti delle materie dell'area scientifica delle SEI e SMSI in una località dell'Istria o Fiume. Partecipanti: 25 docenti.</p> <p>h) Seminario-attivo professionale per gli insegnanti di classe, da organizzare due volte nel corso dell'anno scolastico, della durata di un giorno in una località dell'Istria o a Fiume. Partecipanti: 50 docenti.</p> <p>i) Seminario-attivo professionale per gli insegnanti di lingua italiana delle SEI e SMSI, da organizzare due volte nel corso dell'anno scolastico, della durata di una giornata in una località dell'Istria o a Fiume. Partecipanti: 30 docenti.</p> <p>j) Seminario per i docenti di lingua italiana (L1), della durata di quattro giorni da attuarsi in una località italiana. Partecipanti: 35 docenti.</p> <p>k) Seminario di linguaggio settoriale per i docenti di materie economiche, per i docenti di materie elettrotecniche e per i docenti di materie tecniche (separatamente). Durata: 3 giorni. Da attuarsi in una località italiana. Partecipanti: 20 docenti.</p> <p>l) Seminario di aggiornamento professionale per i Direttori didattici delle SEI e SMSI e per i consulenti pedagogici. Visita a Scuole d'avanguardia, Istituti professionali, Centri culturali italiani. Partecipanti: 30. Durata: 4 giorni.</p> <p>m) Visita alla Fiera del libro di Bologna per i bibliotecari delle SEI e SMSI. Partecipanti: 10 persone. Durata: 1 giorno.</p> <p>n) Seminario per gli insegnanti di educazione fisica delle SEI e SMSI in località italiana (in collaborazione con il Settore sportivo dell'UI e con il C.O.N.I.). Partecipanti: 25 docenti. Durata: 3 giorni.</p> <p>q) XLII Seminario di aggiornamento linguistico-culturale di Portorose. Durata: 4 giorni.</p> <p>p) Seminario itinerante di aggiornamento linguistico-culturale in Italia. Partecipanti: 40 docenti. Durata: 6 giorni</p>	UPT 123.000	UPT 47.091	UPT 46.000	UPT -29.909	UPT 93.091
8	<p>Attività editoriale Pubblicazione del Quaderno N° 4 "Percorsi didattici". Stampa di 500 copie.</p>	UPT 7.000	UPT 0	UPT 7.000	UPT 0	UPT 7.000
9	<p>Attività supporto Scuola Spese complessive comprendenti: vitto, trasporto, finanziamenti Commissioni giudicatrici, premi alunni, organizzazione:</p> <p>I. Organizzazione della II edizione del "Girotondo dell'Amicizia" manifestazione che vede riunite tutte le Scuole dell'infanzia di Croazia e Slovenia.</p> <p>II. XXXIII Gara di lingua italiana degli alunni delle SEI e IV Gara di lingua italiana per gli alunni delle SMSI. Partecipanti per le SEI: 70 alunni + insegnanti accompagnatori. Partecipanti per le SMSI: 35 alunni + insegnanti accompagnatori. Premiazione dei migliori alunni in concomitanza con la premiazione dei migliori giornalini scolastici. Nomina delle Commissioni giudicatrici.</p> <p>III. Finanziamento dei giornalini scolastici delle scuole dell'infanzia, elementari e medie superiori. Organizzazione del Concorso per i migliori giornalini scolastici. Organizzazione della cerimonia di premiazione, che vuole essere un'ulteriore occasione di incontro degli alunni con i rappresentanti delle CI e dell'UI, e conoscenza del territorio di appartenenza. Partecipanti: da 110 a 120 persone (alunni e accompagnatori).</p> <p>IV. Gare di informatica per gli alunni delle SMSI e delle SEI (49 alunni complessivi, 28 delle SEI e 21 delle SMSI). Da organizzare presso un'istituzione scolastica della CNI. Nomina della Commissione giudicatrice. Cerimonia di premiazione dei migliori alunni.</p> <p>V. Organizzazione della V Edizione dell'Ex Tempore per gli alunni delle SEI e SMSI in una località dell'Istria o a Fiume. Partecipanti: cca 110 alunni + 20 insegnanti accompagnatori. Nomina della Commissione giudicatrice. Cerimonia di premiazione dei migliori alunni delle SEI e SMSI.</p> <p>VI. Visite interscambio degli Istituti scolastici della CNI e delle scuole del Friuli Venezia Giulia e del Veneto. Per i contatti con le scuole dell'Italia, verrà data la precedenza agli scambi già avviati.</p> <p>VII. Visite ed escursioni studio di alunni e docenti: al Collegio del Mondo Unito di Duino e all'Ateneo triestino.</p> <p>VIII. Organizzazione di incontri e serate letterarie con scrittori, artisti, intellettuali di spicco della CNI.</p> <p>IX. Allestimento, in collaborazione con l'Istituto pedagogico di Pola e del Ministero della pubblica istruzione della Repubblica di Croazia, della mostra internazionale "I cento linguaggi dei Bambini" della Reggio Children.</p> <p>X. Firma della Lettera d'Intenti per la costruzione della palestra della SEI "Giuseppina Martinuzzi" e della SMSI "Dante Alighieri" di Pola.</p>	UPT 60.000	UPT 45.000	UPT 15.000	UPT 0	UPT 60.000
10	<p>Fornitura di libri e sostegno alle lezioni di lingua italiana Fornitura di libri e sostegno alle lezioni di lingua italiana presso la Scuola Media Superiore di Pakrac. Le lezioni verranno seguite da 49 alunni suddivisi in 6 gruppi. Gita studio in Italia della durata di 4 giorni per 20-25 persone + 2 accompagnatori.</p>	UPT 15.000	UPT 5.000	UPT 0	UPT -10.000	UPT 5.000
TOTALE COMPLESSIVO		UPT 888.000 Totale 888.000	UPT 616.759 Totale 616.759	UPT 213.100 Totale 213.100	UPT -58.141 Totale -58-141	UPT 829.859 Totale 829.859

N. B.:

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2004" per le Istituzioni prescolari, le SEI e le SMSI sono stati assicurati i mezzi finanziari:

- per l'acquisto dei libri di testo ausiliari e sussidiari e schede per un totale di 418.000,00 Euro al lordo;
- per l'acquisto di attrezzature, mezzi didattici, software e videocassette, per un totale di 440.000,00 Euro al lordo;
- per l'organizzazione dei corsi di informatizzazione, per un totale di 11.000,00 Euro al lordo.

Gli abbonamenti alle riviste specifiche per le Istituzioni scolastiche sono coperti con il contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per l'anno d'esercizio 2004, alla voce "mezzi vincolati - abbonamenti", per un totale di 12.000,00 Euro.

Il "Progetto 30 ore" - corsi di lingua italiana, viene finanziato dal capitolo 3153/2003 dai contributi agli Enti gestori di iniziative linguistico-culturali a favore della collettività italiana, per un totale di 30.000,00 Euro.

2. PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE "CULTURA"

Il programma del Settore "Cultura" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore Attività aggiuntive e imprevisti da realizzarsi nel corso dell'anno.	UPT 10.000	UPT 6.551	UPT 3.449	UPT 0	UPT 10.000
2	Concorso d'arte e cultura Istria Nobilissima-XXXVII edizione Spese pianificate per: pubblicazione del Bando di Concorso, stampa inviti e manifesti, onorario ai membri delle giurie, pranzo per i membri delle giurie, premi, cerimonia di premiazione, rinfresco, registrazione CD-Premio Promozione Duo Šverko-Čuić, stampa dell'Antologia.	UPT 30.000 (+30.000 residui 2003) R.C. 10.000 Totale: 70.000	UPT 32.750 R.C. 4.447 Totale: 37.197	UPT 32.000 R.C. 5.553 Totale: 37.553	UPT +4.750 R.C. 0 Totale: +4.750	UPT 64.750 R.C. 10.000 Totale: 74.750
3	Escursioni in Italia In base allo specifico Regolamento dei viaggi d'istruzione si assicurano annualmente, per ogni CI, un viaggio di tre giorni. Limitare le gite all'area centro-nord, non oltre la linea Bologna-Piacenza. Verrà inoltre organizzato un viaggio d'istruzione in Italia (3 giorni) per i Presidenti delle CI.	UPT 240.000 (+15.000 residui 2003) Totale: 255.000	UPT 150.646	UPT 110.000	UPT +5.646	UPT 260.646
4	Lezioni preparatorie Lezioni preparatorie alle escursioni.	UPT 20.000	UPT 7.643	UPT 13.200	UPT +843	UPT 20.843
5	Corsi d'italiano Organizzazione di corsi d'italiano nelle CI in cui non esiste una Scuola Italiana.	UPT 36.500 (+5.000 residui 2003) Totale: 41.500	UPT 18.673	UPT 12.500	UPT -10.327	UPT 31.173
6	Conferenze Sei conferenze annuali per ogni CI. Retribuzione lorda dei conferenzieri provenienti dall'Italia e connazionali, secondo il tariffario dell'UPT rispettivamente dell'Unione Italiana.	UPT 60.000	UPT 28.029	UPT 31.971	UPT 0	UPT 60.000
7	Serate letterarie e tavole rotonde a) una tavola rotonda organizzata dal Settore: "Arte e artisti della CNI: sviluppo e prospettive", da tenersi in primavera ad Albona con tre relatori e un moderatore b) copertura delle spese per le serate letterarie e tavole rotonde organizzate dalle singole CI: 40 serate letterarie e 20 tavole rotonde	UPT 10.700 (+2.500 residui 2003) R.I. 4.300 Totale: 17.500	UPT 576 R.I. 0 Totale: 576	UPT 8.624 R.I. 4.300 Totale: 12.924	UPT -4.000 R.I. 0 Totale: -4.000	UPT 9.200 R.I. 4.300 Totale: 13.500
8	Pubblicazioni: a) pubblicazione di 3 volumi di autori connazionali nell'ambito della "Biblioteca Istriana", costo medio di una pubblicazione Euro 2.582,30 b) finanziamento parziale di volumi in organizzazione delle CI.	UPT 15.000 (+ 5.000 residui 2003) Totale: 20.000	UPT 2.325	UPT 17.675	UPT 0	UPT 20.000
9	Mostre d'arte: a) "Ex tempore di pittura Grisignana 2004" - fine settembre, spese pianificate per: spese viaggio e onorario dei membri della giuria giudicatrice, premi, stampa manifesti e inviti, rinfreschi e manifestazioni collaterali, mostre, serate letterarie, tavole rotonde, concerti (il programma dettagliato sarà definito in seguito); b) "Ex tempore di pittura a Dignano" - finanziamento parziale, spese pianificate per: manifesti, inviti, giuria, premi; c) Premio Promozione "Istria Nobilissima", mostra retrospettiva di Virgilio Giuricin, spese pianificate per: catalogazione e scelta delle opere, preparazione e stampa catalogo, preparazione e stampa CD ROM, inserimento del progetto su Internet, affitto di quattro spazi espositivi (uno in Italia, uno in Slovenia, due in Croazia) e inviti, allestimento, presentazione e rinfresco delle rispettive mostre; d) Premio Promozione "Istria Nobilissima", mostra retrospettiva di Erna Toncinich, spese pianificate per: catalogazione e scelta delle opere, preparazione e stampa catalogo, preparazione e stampa CD ROM, inserimento del progetto su Internet, affitto di quattro spazi espositivi (uno in Italia, uno in Slovenia, due in Croazia) e inviti, allestimento, presentazione e rinfresco delle rispettive mostre; e) Finanziamento parziale delle mostre organizzate dalle singole Comunità con l'obbligo di queste di pubblicare come minimo un depliant nel quale sarà evidenziata la partecipazione dell'UI e dell'UPT.	UPT 23.500 R.C. 4.000 R.I. 3.000 Totale: 30.500	UPT 9.880 R.C. 2.390 R.I. 0 Totale: 12.270	UPT 10.000 R.C. 1.610 R.I. 3.000 Totale: 14.610	UPT -3.620 R.C. 0 R.I. 0 Totale: -3.620	UPT 19.880 R.C. 4.000 R.I. 3.000 Totale: 26.880
10	Simposi e convegni Finanziamento parziale di Convegni in organizzazione delle varie CI.	UPT 4.000	UPT 0	UPT 4.000	UPT 0	UPT 4.000
11	Fornitura libri Libri destinati alle Scuole, alle CI e alle Istituzioni della CNI.	UPT 2.500	UPT 3.100	UPT 0	UPT +600	UPT 3.100
12	Conferenze in Italia Conferenze e presentazioni librerie di autori della CNI organizzate a Trieste e in altre sedi per promuovere i libri dei nostri connazionali anche nella Nazione Madre. Sei presentazioni a 250,00 €.	R.I. 1.500	R.I. 0	R.I. 0	R.I. -1.500	R.I. 0
13	Incontri sociali: a) Incontro dei poeti e letterati della CNI: disamina della situazione attuale e individualizzazione dei problemi da risolvere, spese viaggio per i partecipanti e cena per 20 persone circa b) Incontro degli artisti della CNI: disamina della situazione attuale e individualizzazione dei problemi da risolvere, spese viaggio in pullman per visitare una mostra in Italia, pernottamento, un pranzo, biglietti d'entrata	UPT 3.000 R.I. 1.250 R.C. 750 Totale: 5.000	UPT 0 R.I. 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 0 R.I. 1.250 R.C. 750 Totale: 2.000	UPT -3.000 R.I. 0 R.C. 0 Totale: -3.000	UPT 0 R.I. 1.250 R.C. 750 Totale: 2.000

		UPT 512.700	UPT 260.173	UPT 243.419	UPT -9.108	UPT 503.592
		R.C. 14.750	R.C. 6.837	R.C. 7.913	R.C. 0	R.C. 14.750
		R.I. 10.050	R.I. 0	R.I. 8.550	R.I. -1.500	R.I. 8.550
	TOTALE COMPLESSIVO	Totale: 537.500	Totale: 267.010	Totale: 259.882	Totale: -10.608	Totale: 526.892

N.B.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Università Popolare di Trieste" (punto 5.3.), stipulata il 7 novembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari a 40.700,00 Euro al lordo per le borse libro cumulative per l'anno d'esercizio 2004, da erogare, in base allo specifico Regolamento, alle Scuole, agli Enti, alle Istituzioni e alle Comunità degli Italiani.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per

le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Università Popolare di Trieste" (punto 5.3.), stipulata il 7 novembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari a 131.000,00 Euro al lordo per le borse libro individuali per l'anno d'esercizio 2004, e cioè per i docenti, i consulenti, gli operatori, i giornalisti, gli attivisti, gli universitari non borsisti, i partecipanti non premiati al concorso "Istria Nobilissima", ecc. per un totale di cca 1.530 borse libro a 77,50 Euro ciascuna.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Unione Italiana di Fiume" (punto 5.4.), stipulata il 7 no-

vembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari a 44.000,00 Euro al lordo quale contributo a favore dell'IRCI (Istituto regionale di cultura istriano-fiumanodalmata) per la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia per l'esercizio finanziario 2004.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Unione Italiana di Fiume" (punto 5.3.), stipulata il 7 novembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari a 15.470,00 Euro al lordo per l'esercizio finanziario 2004, finalizzati alla gratificazione dei dirigenti per le attività culturali delle CI (gruppi letterari, gruppi di ricerca, attività bibliotecaria, ecc. - cca 1.300 ore annuali a 11,90 € al lordo).

3. PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE "UNIVERSITÀ E RICERCA SCIENTIFICA"

Il programma del Settore "Università e ricerca scientifica" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/riduzione	Nuovo piano
1.	Attività generale settore Attività aggiuntive e imprevisti da realizzarsi nel corso dell'anno.	UPT 5.000	UPT 5.000	UPT 0	UPT 0	UPT 5.000
2.	Sezione Italiana della Scuola Superiore di Studi per l'Insegnamento di Pola e Sezione Italiana della Facoltà di Lettere e Filosofia di Pola I mezzi sono finalizzati al pagamento dei docenti e dei collaboratori della Facoltà di lettere e filosofia e della Sezione Italiana della Scuola superiore di studi per l'insegnamento. La cifra è stata concordata con l'UPT e garantisce un adeguato fondo ore, assolutamente necessario acciocché i corsi siano considerati validi.	UPT 75.000 (+69.000 residui 2003) Totale: 144.000	UPT 66.105	UPT 3.400	UPT -74.495	UPT 69.505
3.	Centro di Ricerche Storiche di Rovigno Lo stanziamento serve per finanziare le spese del Centro di ricerche storiche. L'aumento della voce è necessario per garantire l'indisturbato funzionamento dell'istituzione.	UPT 120.000	UPT 89.595	UPT 55.700	UPT +25.295	UPT 145.295
4.	Centro per l'Informatica, la Programmazione dei Quadri e l'Orientamento Professionale di Pola I mezzi sono destinati alla copertura parziale delle spese necessarie al normale funzionamento del Centro stesso (spese generali di gestione - spese di regia e materiali, usufrutto dei servizi contabili, affitto dei vani d'ufficio e spese di amministrazione).	UPT 21.000	UPT 17.967	UPT 3.033	UPT 0	UPT 21.000
5.	Pietas Iulia I mezzi sono destinati alla copertura parziale delle spese necessarie al normale funzionamento della Pietas (spese generali di gestione - spese di regia e materiali, usufrutto dei servizi contabili, affitto dei vani d'ufficio e spese di amministrazione).	UPT 5.000	UPT 0	UPT 5.000	UPT 0	UPT 5.000
6.	Promozione attività di ricerca La voce è finalizzata alla realizzazione del programma operativo del 2004. In linea di massima sono previsti: a) per promuovere l'attività scientifica; b) per organizzare convegni e conferenze; c) per l'acquisizione di pubblicazioni non finanziate con mezzi destinati alla comunità nazionale e realizzate da nostre istituzioni o da connazionali; d) per le spese di distribuzione delle pubblicazioni di particolare interesse per il gruppo nazionale italiano, a tale proposito si provvederà a studiare la modalità più conveniente per far arrivare nelle Comunità e nelle Scuole i volumi del CRS, del CIPPO e di altre istituzioni o connazionali; e) per una serie di conferenze di presentazione delle attività dei nostri centri di ricerca e dei nostri ricercatori	UPT 8.000	UPT 0	UPT 8.000	UPT 0	UPT 8.000
7.	Equipollenza diplomi, esami integrativi Sino al raggiungimento di un'intesa tra Croazia e Italia è necessario garantire una parziale copertura delle spese per l'ottenimento dell'equipollenza dei titoli di studio per i connazionali che operano nelle nostre Istituzioni. Per favorire il completamento dell'organico nelle nostre Istituzioni e l'acquisizione dei titoli necessari da parte dei dipendenti e collaboratori è necessario garantire una voce di spesa che consenta di coprire parzialmente i costi sostenuti dai singoli.	UPT 3.000	UPT 0	UPT 0	UPT -3.000	UPT 0
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 306.000 Totale: 306.000	UPT 178.667 Totale: 178.667	UPT 75.133 Totale: 75.133	UPT -52.200 Totale: -52.200	UPT 253.800 Totale: 253.800

N.B.

Il costo per la stampa dei volumi del CRS è coperto con il contributo relativo al capitolo 4061 del Ministero degli affari esteri italiano pari a Euro 59.000,00.

4.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE "TEATRO, ARTE E SPETTACOLO"

Il programma del Settore "Teatro, Arte e Spettacolo" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore: Spese non programmate, destinate a iniziative di carattere artistico-culturale promosse nel corso dell'anno. Sostegno delle manifestazioni in occasione del centenario di Luigi Dalla Piccola.	UPT 15.000 (+5.000 re- sidui 2003) Totale: 20.000	UPT 10.971	UPT 9.029	UPT 0	UPT 20.000
2	Spese viaggio ed escursioni di sezioni e società artistico-culturali: Quest'anno si prevede un aumento di spese viaggio per l'incremento degli scambi culturali tra le varie CI e tra le CI e associazioni culturali all'estero, in primo luogo italiane, tenendo conto dei programmi presentati da sezioni e società. A loro discrezione, le singole CI possono rinunciare ai viaggi, impiegando questi fondi per l'acquisto di mezzi tecnici (stoffe, vestiti, strumenti musicali, ecc....).	UPT 30.000	UPT 8.200	UPT 21.800	UPT 0	UPT 30.000
3	Festival "Esperia" L'organizzazione della manifestazione comporta le seguenti spese: stampa inviti, manifesti, programmi, fotocopie; colazione per cca 150 partecipanti; spese giuria, borsa libro e spese viaggio per 5 membri; premi; 22 targhe a compositori e parolieri; medagliette di partecipazione a ciascun minicantante; presentazione del festival; scenografia e realizzazione dei numeri; borse libro e borse disco per compositori e parolieri; preparazione e registrazione del coretto; preparazione degli arrangiamenti, delle basi musicali, delle musicassette e dei CD (50 CD); realizzazione del Canzoniere; supporto tecnico (guardaroba, sicurezza, affitto sala); spese materiali; spese postali; materiali di cancelleria: diritti d'autore; magliette coretto; trasporto coretto; impianto audio e trasporto scenografia; fondo riserva.	UPT 15.000	UPT 0	UPT 0 R.C. 1.315 Totale: 1.315	UPT -15.000 R.C. +1.315 Totale: -13.685	UPT 0 R.C. 1.315 Totale: 1.315
4	Festival Giovani - Voci Nostre L'organizzazione della manifestazioni comporta le seguenti spese: stampa inviti, manifesti, programmi, fotocopie; colazione per cca 150 partecipanti; spese giuria, borsa libro e spese viaggio per 5 membri; premi; 22 targhe a compositori e parolieri; medagliette di partecipazione a ciascun minicantante; presentazione del festival; scenografia e realizzazione dei numeri; borse libro e borse disco per compositori e parolieri; preparazione e registrazione del coretto; preparazione degli arrangiamenti, delle basi musicali, delle musicassette e dei CD (50 CD); realizzazione del Canzoniere; supporto tecnico (guardaroba, sicurezza, affitto sala); spese materiali; spese postali; materiali di cancelleria: diritti d'autore, magliette coretto; trasporto coretto; impianto audio e trasporto scenografia; fondo riserva.	UPT 15.000	UPT 0	UPT 15.000 R.C. 2.632 Totale: 17.632	UPT 0 R.C. +2.632 Totale: +2.632	UPT 15.000 R.C. 2.632 Totale: 17.632
5	Rassegna dei cori delle CI Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, ma si auspica un contributo dell'UPT al fine di promuovere un maggior coinvolgimento di cori (spese di viaggio, rinfresco, spese materiali per inviti, targhe, scenografie, luci, audio, tecnica...) e organizzare la manifestazione due volte all'anno, in autunno e in primavera. Sedi proposte: Pola e Verteneglio.	UPT 3.000 R.C. 3.000 Totale: 6.000	UPT 3.841 R.C. 1.760 Totale: 5.601	UPT 0 R.C. 1.240 Totale: 1.240	UPT +841 R.C. 0 Totale: +841	UPT 3.841 R.C. 3.000 Totale: 6.841
6	Festival delle bande d'ottoni delle CI Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, ma si auspica un contributo dell'UPT al fine di includere nella manifestazione anche complessi esterni alla CNI. Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Torre.	UPT 2.500 R.C. 2.500 Totale: 5.000	UPT 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 0 R.C. 2.500 Totale: 2.500	UPT -2.500 R.C. 0 Totale: -2.500	UPT 0 R.C. 2.500 Totale: 2.500
7	Programma artistico-culturale in seno alle SAC Sostegno alle iniziative e alle attività di carattere artistico-culturale promosse dalle SAC "Fratellanza" della CI di Fiume, "Marco Garbin" della CI di Rovigno e "Lino Mariani" della CI di Pola.	UPT 4.500	UPT 2.500	UPT 2.000	UPT 0	UPT 4.500
8	Rassegna delle filodrammatiche delle CI Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Assessorato alla comunità nazionale italiana della Regione Istriana, ma si auspica un contributo dell'UPT. Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Umago.	UPT 6.500 R.I. 1.500 Totale: 8.000	UPT 0 R.I. 0 Totale: 0	UPT 0 R.I. 1.500 Totale: 1.500	UPT -6.500 R.I. 0 Totale: -6.500	UPT 0 R.I. 1.500 Totale: 1.500
9	Rassegna artistico-culturale delle CI Si auspica un contributo dell'UPT al fine di organizzare una mini tournée della manifestazione, sovvenzionata con i fondi stanziati dall'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, in varie località del territorio d'insediamento storico della CNI. Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Buie.	UPT 2.000 R.C. 4.000 Totale: 6.000	UPT 2.407 R.C. 243 Totale: 2.650	UPT 0 R.C. 3.757 Totale: 3.757	UPT +407 R.C. 0 Totale: +407	UPT 2.407 R.C. 4.000 Totale: 6.407
10	Rassegna artistico-culturale dei giovani delle CI Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, ma si auspica un contributo dell'UPT al fine di promuovere uno scambio artistico-culturale tra i giovani delle CI. Sede proposta: Rovigno.	UPT 3.500 R.C. 2.500 Totale: 6.000	UPT 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 0 R.C. 2.500 Totale: 2.500	UPT -3.500 R.C. 0 Totale: -3.500	UPT 0 R.C. 2.500 Totale: 2.500
11	Incontri tra le SAC Sostegno a incontri annuali tra le SAC "Fratellanza" della CI di Fiume, "Marco Garbin" della CI di Rovigno e "Lino Mariani" della CI di Pola. Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, ma si auspica un contributo dell'UPT. Sede proposta: Pola.	UPT 2.000 R.C. 5.000 Totale: 7.000	UPT 1.200 R.C. 0 Totale: 1.200	UPT 800 R.C. 5.000 Totale: 5.800	UPT 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 2.000 R.C. 5.000 Totale: 7.000
12	Festival del folclore delle CI Per l'iniziativa si prevede il supporto dell'Ufficio governativo delle minoranze nazionali della Repubblica di Croazia, ma si auspica un contributo dell'UPT al fine di poter allargare il numero dei gruppi folcloristici, anche esterni alla CI, provenienti sia dalla Croazia e dalla Slovenia, che dall'Italia e da altri paesi. Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Gallese.	UPT 5.000 R.C. 3.000 Totale: 8.000	UPT 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 5.000 R.C. 3.000 Totale: 8.000	UPT 0 R.C. 0 Totale: 0	UPT 5.000 R.C. 3.000 Totale: 8.000

13	Mostra di lavori delle sezioni dei ceramisti e di arti applicate delle CI Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Fiume.	UPT 5.000	UPT 0	UPT 0	UPT -5.000	UPT 0
14	Mostra di lavori delle sezioni di arti-figurative e pittura delle CI Finanziamento delle spese di organizzazione della manifestazione: stampa di inviti, programma e manifesti, affitto sala, rinfresco, supporto tecnico, scenografie, luci, audio, tecnica e altre spese materiali. Sede proposta: Grisignana.	UPT 5.000	UPT 0	UPT 0	UPT -5.000	UPT 0
15	Laboratorio di direzione corale. Il Settore intende promuovere un seminario d'istruzione e aggiornamento per i dirigenti artistici dei complessi corali operanti presso le Comunità degli Italiani e le Scuole Italiane. Si pianifica una durata massima di 4 giorni e la presenza di 45 partecipanti. L'UI sosterrà le spese organizzative, di vitto e alloggio per i partecipanti, i compensi per i relatori, le spese materiali, le spese di trasporto per relatori e coro, mentre le CI e le Scuole dovrebbero coprire le spese viaggio e diarie dei dirigenti artistici (o eventualmente delle Quote di partecipazione). La Regione istriana intende contribuire al progetto con un finanziamento di 10.000,00 kune.	UPT 12.000	UPT 3.400	UPT 3.600	UPT -5.000	UPT 7.000
16	Centro studi di musica classica "Luigi Dalla Piccola" di Verteneglio Concerti di fine anno delle tre sezioni.			R.C. 4.000	R.C. +4.000	R.C. 4.000
17	Dirigenti artistici delle CI in Croazia e in Slovenia Copertura della differenza del costo dei dirigenti artistici operanti in Slovenia (13.000 euro) e in Croazia (18.200 euro), non contemplati nella Convenzione MAE-UI del 2003			UPT 31.200	UPT +31.200	UPT 31.200
TOTALE COMPLESSIVO		UPT 131.000 R.C. 20.000 R.I. 1.500 Totale: 152.500	UPT 32.519 R.C. 2.003 R.I. 0 Totale: 34.522	UPT 88.429 R.C. 25.944 R.I. 1.500 Totale: 115.873	UPT -10.052 R.C. +7.947 R.I. 0 Totale: -2.105	UPT 120.948 R.C. 27.947 R.I. 1.500 Totale: 150.395

N.B.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Unione Italiana di

Fiume" (punto 5.3.), stipulata il 7 novembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari:

- a 280.000,00 Euro al lordo per l'esercizio finanziario 2004, finalizzati alle prestazioni dei dirigenti artistici operanti nelle CI e presso il Centro di Studi di Musica Classica "Luigi Dalla Piccola" di Verteneglio, con sezioni a Fiume e Pola;

- a 80.000,00 Euro al lordo per docenti - dirigenti artistici residenti in Italia che operano presso le Comunità degli Italiani ed il Centro di Studi di Musica Classica.

Nella "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge

73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2003", approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana il 10 ottobre 2003 a Fiume e dal Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia il 27 ottobre 2003 a Trieste, e conseguentemente nella "Convenzione tra il Ministero degli affari esteri italiano e l'Unione Italiana di Fiume" (punto 5.3.), stipulata il 7 novembre 2003 a Roma, sono stati assicurati i mezzi finanziari dell'importo pari a 143.000,00 Euro al lordo quale contributo a favore del Dramma Italiano per la realizzazione di attività teatrali nel 2004.

5.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE **"INFORMAZIONE ED EDITORIA"**

Il programma del Settore "Informazione ed editoria" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore : Attività aggiuntive e imprevisti da realizzarsi nel corso dell'anno.	UPT 5.000	UPT 2.474	UPT 11.013	UPT +8.487	UPT 13.487
2	Spese di avvio dell'Associazione dei giornalisti della CNI Spese legali, riunioni, tesserini, viaggi e altri costi tecnici in funzione dell'avvio dell'Associazione dei giornalisti della CNI.	R.I. 2.000	R.I. 0	R.I. 2.000	R.I. 0	R.I. 2.000
3	Spese aggiornamento professionale giornalisti Spese per 2 stages di aggiornamento dei giornalisti della CNI presso testate italiane.	UPT 5.200 (+13.500 residui 2003) Totale: 18.700	UPT 0	UPT 0	UPT -18.700	UPT 0
4	Finanziamento de " Il bollettino dell'UI": a) spese stampa 6 numeri - 9.000,00 € b) spese grafica 6 numeri - 3.000,00 €.	UPT 12.000	UPT 6.039	UPT 5.961	UPT 0	UPT 12.000
5	Mantenimento abbonamenti a: a) "La Voce del Popolo" (270) b) "Panorama" (907); c) "La Battana" (512); d) "Arcobaleno" (51).	UPT 257.500	UPT 216.213	UPT 50.000	UPT +8.713	UPT 266.213
6	Sostegno " La Battana": a) spese presentazioni b) spese convegni e tavole rotonde	UPT 7.000	UPT 167	UPT 4.833	UPT -2.000	UPT 5.000
7	Concorsi e premi: a) concorsi organizzati da "La Voce del Popolo" b) concorsi organizzati da "Panorama"; c) concorsi organizzati da "Arcobaleno".	UPT 5.100	UPT 3.000	UPT 2.100	UPT 0	UPT 5.100

8	Ente giornalistico-editoriale EDIT di Fiume Contributo della Regione Istriana per la realizzazione delle attività per il 2004		R.I. 13.815	R.I. 4.606	R.I. +18.421	R.I. 18.421
		UPT 305.300	UPT 227.893	UPT 73.907	UPT -3.500	UPT 301.800
	TOTALE COMPLESSIVO	R.I. 2.000	R.I. 13.815	R.I. 6.606	R.I. +18.421	R.I. 20.421
		Totale: 307.300	Totale: 241.708	Totale: 80.513	Totale: +14.921	Totale: 322.221

N.B.
Il costo relativo agli abbonamenti a giornali italiani per le testate della CNI (abbonamenti per TV Capodistria - 1.200,00 €; abbonamenti per Radio Capodistria - 1.200,00 €;

€; abbonamenti per l'EDIT - 1.200,00 €; abbonamenti per Radio Fiume - 1.200,00 €; abbonamenti per Radio Pola - 1.200,00 €) è coperto con il contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per l'anno d'esercizio 2004,

alla voce "mezzi vincolati - abbonamenti", per un totale di 6.000,00 Euro; Non è stata preventivata la copertura del disavanzo finanziario della Casa editrice Edit per l'anno di gestione 2003.

6.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE

"COORDINAMENTO E RAPPORTI CON LE CI"

Il programma del Settore "Rapporti e coordinamento CI" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani	UPT 320.000	UPT 295.494	UPT 24.506	UPT 0	UPT 320.000
2	Fondo di riserva	UPT 10.000	UPT 0	UPT 10.000	UPT 0	UPT 10.000
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 330.000 Totale: 330.000	UPT 295.494 Totale: 295.494	UPT 34.506 Totale: 34.506	UPT 0 Totale: 0	UPT 330.000 Totale: 330.000

N.B.
Il costo relativo agli abbonamenti a quotidiani e riviste per le CI per un importo di cca 20.000,00 Euro è coperto con il contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per l'anno d'esercizio 2004, alla voce "mezzi vincolati - abbonamenti".

7.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE

"ORGANIZZAZIONE, SVILUPPO E QUADRI"

Il programma del Settore "Organizzazione, sviluppo e quadri" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore Attività aggiuntive e imprevisti da realizzarsi nel corso dell'anno.	UPT 5.000	UPT 2.104	UPT 2.896	UPT 0	UPT 5.000
2	Borse studio per le Università in Italia: a) 10 mensilità di Euro 464,81 = 4.648,10 Euro x 35 borse di studio b) contributo laurea, 2 mensilità di Euro 464,81 = 929,62 Euro x 5 borse di studio.	UPT 167.331,60	UPT	UPT	UPT 0	UPT 167.331,60
3	Borse studio per le Università di Croazia e Slovenia: a) 10 mensilità di Euro 180,00 = 1.800,00 Euro x 11 borse di studio b) contributo laurea, 2 mensilità di Euro 180,00 = 360,00 Euro x 7 borse di studio.	UPT 22.320	UPT	UPT	UPT 0	UPT 22.320
4	Borse studio per la Facoltà di filosofia di Pola e per la Scuola Superiore di Studi per l'Insegnamento di Pola: a) 10 mensilità di Euro 180,00 = 1.800,00 Euro x 17 borse di studio b) 2 mensilità di Euro 180,00 = 360,00 Euro x 7 borse di studio.	UPT 33.120	UPT	UPT	UPT 0	UPT s 33.120
5	Costituzione, tavole rotonde e incontri del Forum dei giovani e del Consiglio delle donne	UPT 5.000 (+10.500 residui 2003) Totale: 15.500	UPT 719	UPT 14.781	UPT 0	UPT 15.500
6	Borse di studio per specializzazioni post-laurea Borse di studio per master, dottorati di ricerca, o altro.	UPT 24.000	UPT	UPT	UPT 0	UPT 24.000
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 267.271,60 Totale: 267.271,60	UPT 126.846 Totale: 126.846	UPT 140.425,60 Totale: 140.425,60	UPT 0 Totale: 0	UPT 267.271,60 Totale: 267.271,60

8.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE “ATTIVITÀ SPORTIVE”

Il programma del Settore “Attività sportive” della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/riduzione	Nuovo piano
1	Migliori sportivi 2003 - Incontri. Pirano, gennaio 2004. Partecipanti: 50 + 100.	3.677,75				
2	Nuoto - Giochi e Campionati. Fiume, gennaio 2004. Partecipanti: 140.	2.365,79				
3	Pallavolo - Campionati. Rovigno, febbraio 2004. Partecipanti:160.	2.360,53				
4	Pallavolo - Giochi. Rovigno, febbraio 2004. Partecipanti: 240.	2.910,53				
5	Tornei delle CI - Incontri. Nelle sedi delle CI, marzo - agosto 2004. Partecipanti: 500.	1.572,37				
6	Calcio - Campionati. Isola, marzo 2004. Partecipanti 90.	1.506,58				
7	Calcio - Giochi. Salvore, marzo 2004. Partecipanti: 160.	2.171,05				
8	Pallacanestro - Campionati. Buie, aprile 2004. Partecipanti: 90.	1.394,74				
9	Green volley e calcetto F. - Giochi. Cittanova, aprile 2004. Partecipanti: 120.	1.348,68				
10	Torneo di tennis - Incontri. Strugnano, maggio 2004. Partecipanti: 40.	940,79				
11	Torneo di bocce - Incontri. Laurana, maggio 2004. Partecipanti: 60.	756,58				
12	Torneo di calcetto - Incontri. Buie, maggio 2004. Partecipanti: 96.	894,74				
13	Sport in piazza - Giochi. Dignano, maggio 2004. Partecipanti: 160.	598,68				
14	Atletica - Campionati. Pola, aprile 2004. Partecipanti: 250.	3.927,63				
15	Atletica - Giochi. Pola, maggio 2004. Partecipanti: 350.	6.256,58				
16	Raduno GSS - Giochi. Pola, maggio 2004. Partecipanti: 40.	894,74				
17	Giochi sportivi studenteschi - Giochi. Italia, giugno 2004. Partecipanti: 30.	3.348,68				
18	Memoriale Civelli - Giochi. Gorizia, maggio 2004. Partecipanti: 30.	1.651,32				
19	XIII Incontro sportivo UI - Incontri. Parenzo, giugno 2004. Partecipanti: 700.	9.611,72				
20	II Giochi delle minoranze - Incontri. Pola, settembre 2004. Partecipanti: 500.	12.500,00				
21	Torneo di pallavolo F. - Incontri. Umago, ottobre 2004. Partecipanti: 120.	1.184,21				
22	Incontro dell’amicizia - Incontri. Abbazia, ottobre 2004. Partecipanti: 150.	2.131,58				
23	Campestre - Giochi e Campionati. Isola, ottobre 2004. Partecipanti: 280.	3.572,37				
24	Torneo “Coppa Forlani” di scacchi - Incontri. Dignano, novembre 2004. Partecipanti: 120.	1.000,00				
25	Tennis da tavolo - Giochi e Campionati. Dignano, dicembre 2004. Partecipanti: 90.	1.838,16				
26	Aggiornamento e formazione in collaborazione con il settore Scuola, con il settore Coordinamento CI e con la Scuola dello sport del CONI del FVG : a) stage per maestri elementari b) corso o giornate per docenti di cultura fisica ed operatori sportivi delle CI	5.263,15 (+4.500 residui 2003) Totale: 9.763,15				
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 70.178,95 CONI 10.000,00 Totale : 80.178,95	UPT 50.718 CONI 0 Totale: 50.718	UPT 19.460,95 CONI 10.000 Totale: 29.460,95	UPT 0 CONI 0 Totale: 0	UPT 70.178,95 CONI 10.000 Totale: 80.178,95

9.

**PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE
“AFFARI RELIGIOSI, SOCIALI E SANITARI”**

Il programma del Settore “Affari religiosi, sociali e sanitari” della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/riduzione	Nuovo piano
1	Attività generale settore: a) incontri di lavoro, riunioni e visite ai responsabili del settore nelle Comunità degli Italiani in varie località in Croazia e Slovenia; b) presenza del coro “Fedeli fiumani” a varie manifestazioni; c) e altre attività non programmate	UPT 7.700	UPT 0	UPT 7.700	UPT 0	UPT 7.700
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 7.700 Totale: 7.700	UPT 0 Totale: 0	UPT 7.700 Totale: 7.700	UPT 0 Totale: 0	UPT 7.700 Totale: 7.700

10.

PROGRAMMAZIONE DEL SETTORE**“AFFARI GIURIDICO-AMMINISTRATIVI”**

Il programma del Settore “Affari giuridico-amministrativi” della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana, per il 2004, è così articolato:

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/riduzione	Nuovo piano
1	Consulenze legali e spese materiali: a) Supporto qualificativo (consulenza legale) per la realizzazione di tutti gli obiettivi articolati nei vari punti degli “Orientamenti programmatici della Giunta Esecutiva”. b) Effettuare una revisione di tutte le leggi croate inerenti alle Comunità Nazionali onde accertare il loro adeguamento con le disposizioni dell’Accordo italo - croato sui diritti delle minoranze, e conseguente avvio del procedimento di modifica delle leggi che non sono in armonia con l’Accordo. c) Stilare le proposte, da sottoporre all’approvazione dell’Assemblea dell’Unione Italiana, degli atti fondamentali della nostra organizzazione, cercando di adempiere a tutte le necessità per il “funzionamento ottimale” dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva e consequenzialmente di tutta l’Unione Italiana. d) Dare uno status giuridico adeguato all’Unione Italiana e alle Istituzioni della CNI. e) Offrire consulenza legale a tutti gli organi dell’Unione Italiana, previsti dello Statuto, e alle Istituzioni della CNI, che ne facciano richiesta, quale supporto qualificato inerente alla problematica giuridico - amministrativa.	UPT 5.000	UPT	UPT	UPT	UPT 5.000
2	Spese per servizi e materiale vario: a) raccolta degli atti legali di tutte le CI e di tutte le Istituzioni della CNI onde avere una visione generale sullo stato delle cose b) stesura di un vademecum di tutte le leggi internazionali e nazionali (Italia Croazia, Slovenia) che riguardano la CNI.	UPT 1.000	UPT	UPT	UPT	UPT 1.000
3	Spese per incontri: a) stabilire i rapporti istituzionali tra la massima organizzazione, l’Unione Italiana, e quelle territoriali, le Istituzioni della CNI, con l’intento di precisare e definire i reciproci diritti, doveri e possibili forme di collaborazione (il tutto, se necessario, tramite appositi accordi e convenzioni di valenza periodica, o altro), ma anche con i Governi di Slovenia e Croazia e con le rispettive autorità regionali, municipali, comunali. b) costituzione di un Coordinamento dei rappresentanti della CNI nelle autonomie locali (Comuni, Città e Regioni) e nei Parlamenti di Croazia e Slovenia, onde perseguire quelle finalità degli “Orientamenti programmatici” (cogestione del territorio, bilinguismo, cittadinanza, area di libero scambio, permeabilità dei confini, piccolo traffico di frontiera, ecc.) la cui realizzazione è di competenza delle autorità locali, regionali o statali.	UPT 1.000	UPT	UPT	UPT	UPT 1.000
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 7.000 Totale: 7.000	UPT 636 Totale: 636	UPT 6.364 Totale: 6.364	UPT 0 Totale: 0	UPT 7.000 Totale: 7.000

11.

PROGRAMMAZIONE DELLE SPESE FUNZIONALI DELL’UNIONE ITALIANA E DEI SUOI ORGANI**I. PIANO DELLE SPESE DELL’ASSEMBLEA E DELLA GIUNTA ESECUTIVA DELL’UNIONE ITALIANA PER IL 2004**

In conformità alle attività previste si pianificano le seguenti spese per gli organismi dell’Unione Italiana:

	Piano 2004
- Spese Assemblea UI: 5 riunioni (indicativamente una per ogni trimestre e una ordinaria o straordinaria)	26.692,50
- Organismi operativi permanenti dell’Assemblea dell’UI (5-6 riunioni)	9.000,00
- Comitato dei Garanti (2-3 riunioni)	1.626,00
- Elezioni suppletive UI (CI Spalato e Veglia)	1.500,00
- Presidenza dei lavori dell’Assemblea (indennità, spese viaggio e diarie)	31.240,00
- Giunta Esecutiva UI, 20 riunioni (indennità, spese viaggio e diarie)	96.092,00
- Acquisto di PC portatili e programmi informatici e configurazione del sistema in rete (30.000 dai residui 2003)	30.000,00
TOTALE I.	196.150,50

II. PIANO DELLE SPESE DELL'UNIONE ITALIANA DI FIUME PER IL 2004

CAPITOLO DI SPESA	Piano 2004
A SPESE MATERIALI	
1. Materiale di consumo	4.830,76
2. Energia	2.965,95
3. Spese postali, telefono, fax e servizi di trasporto per l'attività UI	13.101,76
4. Servizi manutenzione ordinaria	1.891,01
5. Affitto	10.383,78
6. Servizi intellettuali e personali	4.729,73
7. Servizi comunali	1.155,08
8. Servizi grafici	270,27
9. Altre spese esterne – prestazioni	959,46
10. Rappresentanza	2.500,00
11. Premi di assicurazione	4.054,05
12. Servizi bancari e uscite per il movimento dei pagamenti	2.722,70
13. Altre spese di gestione	3.092,70
TOTALE A	52.657,25

B COSTI PER I DIPENDENTI E PRESIDENTE GE	
1. Stipendi lordi	156.000,00
2. Indennizzi e compensi	7.000,00
3. Diarie e spese viaggio	9.000,00
TOTALE B	172.000,00
TOTALE II. (A + B)	224.657,25

III. SPESE DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER IL 2004

CAPITOLO DI SPESA	Piano 2004
1. Costi per i dipendenti (Presidente UI, 1 impiegato)	60.439,31
2. Spese viaggio	6.775,72
3. Servizio contabile	2.794,98
4. Spese per la sicurezza sul lavoro	169,39
5. Spese di rappresentanza	254,09
6. Provvigioni bancarie	423,48
7. Materiale di cancelleria	1.693,93
8. Manutenzione attrezzature	169,39
9. Spese telefono, cellulare, fax, internet	9.250,56
10. Spese pulizia	889,31
11. Spese acqua	76,23
12. Spese postali ed altro	592,88
13. Spese abbonamenti e pubblicazioni	254,09
14. Spese affitto sede	3.811,34
TOTALE III.	87.594,70
Totale complessivo (I + II + III)	312.251,95

RIEPILOGO SPESE FUNZIONALI UNIONE ITALIANA E SUOI ORGANI:

	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Nuovo piano
Totale del Piano spese dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva	196.150,50			
Totale della spese funzionali dell'Unione Italiana	312.251,95			
Totale complessivo	508.402,45	352.510,50	155.891,95	508.402,45

12.

PROGRAMMAZIONE DEI MEZZI VINCOLATI DELLA REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

	Programmazione attività 2004	Piano 2004	Realiz. 20.10.	Impegni al 31.12.	Aumento/ riduzione	Nuovo piano
1	Abbonamenti per la diffusione della stampa italiana.	UPT 309.900	UPT 127.547	UPT 67.100	UPT -115.253	UPT 194.647
2	Sostegno teatri: tournée dei teatri della Regione FVG in Istria e a Fiume	UPT 103.300	UPT 96.905	UPT 29.100	UPT +22.705	UPT 126.005
3	Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino: borsa di studio		UPT 18.000	UPT 0	UPT +18.000	UPT 18.000
	TOTALE COMPLESSIVO	UPT 413.200 Totale : 413.200	UPT 242.452 Totale : 242.452	UPT 96.200 Totale: 96.200	UPT -74.548 Totale: -74.548	UPT 338.652 Totale: 338.652

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Silvano Zilli

Il Presidente dell'Assemblea
Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso

della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato l'undicesimo capitolo, denominato "Le Comunità Nazionali Italiana e Ungherese", dell'Accordo di coalizione,

accolto in data 18 novembre 2004, dalle formazioni politiche che formeranno il nuovo Governo della Repubblica di Slovenia (SDS-Partito Democratico Sloveno, Nsi-KLS-Nuova Slovenia-Partito Popo-

lare Cristiano, SLS-Partito Popolare Sloveno e DeSUS-Partito Democratico dei Pensionati della Slovenia), ha approvato la seguente:

DECISIONE

1. Si prende atto con soddisfazione dei contenuti dell'undicesimo capitolo, denominato "Le Comunità Nazionali Italiana e Ungherese" (in allegato), dell'Accordo di coalizione, approvato il 18 novembre 2004, dalle formazioni politiche che hanno già costituito il nuovo Governo della Repubblica di Slovenia.

2. L'Indirizzo programmatico e lo Statuto dell'Unione Italiana, nonché il documento denominato "La Comunità Nazionale Italiana in Slovenia: situazione e prospettive", approvato il 24 gennaio 2004, nel corso

della VII Sessione ordinaria dell'Assemblea dell'Unione Italiana (in allegato) dovranno costituire la base per la stipula dell'Accordo di programma tra il Deputato della Comunità Nazionale Italiana alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia, On. Roberto Battelli e il Presidente del Governo sloveno, Dr. Janez Janša, ovvero dell'Annesso all'Accordo di coalizione relativo alla Comunità Nazionale Italiana.

3. L'Unione Italiana, per il tramite dei suoi organi ed in collaborazione con il deputato al seggio specifico

della Comunità Nazionale Italiana alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia, seguirà con attenzione la realizzazione e l'attuazione degli impegni assunti dalla coalizione di Governo in relazione ai diritti, alla posizione e al ruolo della Comunità Nazionale Italiana.

4. La presente decisione, unitamente ai suoi allegati, sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

5. La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

MOTIVAZIONE

I risultati delle elezioni politiche in Slovenia, tenutesi il 3 ottobre 2004, sono stati i seguenti:

- a. SDS-Partito Social-Democratico – 29,08% - 29 seggi.
- b. LDS-Partito Liberal-Democratico – 22,80% - 23 seggi.
- c. ZLSD-Lista Unita dei Social-Democratici – 10,17% - 10 seggi.
- d. NSi – KLS-Nuova Slovenia – 9,09% - 9 seggi.
- e. SLS-Partito Popolare Sloveno – 6,82% - 7 seggi.
- f. SNS-Partito Nazionale Sloveno – 6,27% - 6 seggi.
- g. DeSUS-Partito dei Pensionati – 4,04% - 4 seggi.
- h. Comunità Nazionali (Italiana e Ungherese) – 2 seggi.

In data 18 novembre 2004, i partiti che formeranno il nuovo Governo della Repubblica di Slovenia, ossia SDS, Nsi, SLS e DeSUS, hanno approvato l'Accordo di coalizione, il cui undicesimo capitolo, denominato "Le Comunità Nazionali Italiana e Ungherese", è interamente dedicato agli impegni che la coalizione di Governo si assume nei confronti delle due Comunità Nazionali autoctone.

Entro tre mesi dall'entrata in vigore dell'Accordo di coalizione sarà sottoscritto, da tutti i partner di Governo, un Annesso all'Accordo stesso, ovvero sarà siglato uno specifico Accordo di Programma, tra il Presidente il Presidente del Governo sloveno, Dr. Janez Janša, e i deputati delle Comunità Nazionali.

La base per detto Annesso, ovvero Accordo di programma, dovrà essere costituito dall'Indirizzo programmatico e dallo Statuto dell'Unione Italiana, nonché dal documento denominato "La Comunità Nazionale Italiana in Slovenia: situazione e prospettive", approvato il 24 gennaio 2004, nel corso della VII Sessione ordinaria dell'Assemblea dell'Unione Italiana.

La collaborazione dei deputati delle Comunità Nazionali alla Camera di Stato al Governo della Repubblica di Slovenia è stata espressamente richiesta e auspicata dal Presidente del Governo incaricato, Dr. Janez Janša.

Dall'Accordo di coalizione SDS – Nsi – SLS - DeSUS

11. LE COMUNITÀ NAZIONALI ITALIANA E UNGHERESE

La coalizione s'impegna a trattare le problematiche delle Comunità Nazionali Italiana e Ungherese attuando con coerenza i documenti dell'indipendenza, la Costituzione della Repubblica di Slovenia e gli impegni internazionali (accordi internazionali e documenti internazionali ratificati).

In questo senso la coalizione sottolinea che l'attuale livello di finanziamento dei diritti particolari delle comunità nazionali rappresenta il punto di partenza per il loro ulteriore sviluppo.

La coalizione si impegna ad attuare misure contro l'assimilazione in tutti i settori di vitale importanza per l'esistenza e lo sviluppo di entrambe le Comunità Nazionali, qui compreso il sostegno allo sviluppo

economico e infrastrutturale della zone nazionalmente miste, con un accento sull'apertura di nuovi posti di lavoro e la creazione della base economica per le Comunità Nazionali.

Particolare attenzione sarà dedicata al consolidamento delle istituzioni delle Comunità Nazionali, della loro lingua e cultura.

La coalizione s'impegna a creare un clima sociale favorevole per la realizzazione delle politiche per le Comunità Nazionali Italiana e Ungherese.

In base a quanto elencato sopra, il Governo della Repubblica di Slovenia preparerà, entro sei mesi, una proposta di Risoluzione sulle Comunità Nazionali Ita-

liana e Ungherese. Entro i successivi tre mesi, e dopo l'armonizzazione del testo con le Comunità Nazionali Italiana e Ungherese, il Governo presenterà la Risoluzione alla Camera di Stato.

L'operationalizzazione di questi impegni per singoli settori e gli interventi principali della coalizione relativi alle Comunità Nazionali Italiana e Ungherese saranno parte integrante di un'Annesso all'Accordo di coalizione, che sarà sottoscritta da tutti i partner della coalizione e da entrambi i deputati delle Comunità Nazionali, oppure di un Accordo a parte che sarà sottoscritto dal Presidente del Governo della Repubblica di Slovenia e da entrambi i deputati delle Comunità Nazionali al più tardi entro tre mesi dall'entrata in vigore dell'Accordo di coalizione.

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la *Nota informativa*, sull'iniziativa socioeconomica "*Cantina vinicola di Verteneglio: Partecipazione della Società Finistria S.r.l. di Fiume all'aumento di capitale della società Otium S.p.A. di Verteneglio*", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la Nota informativa, sull'iniziativa socioeconomica "*Cantina vinicola di Verteneglio: Partecipazione della Società Finistria S.r.l. di Fiume all'aumento di capitale della società Otium S.p.A. di Verteneglio*"
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Motivazione

Alla sua XXXIX seduta tenutasi a Fiume il 20 ottobre 2004, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, dopo aver esaminato la documentazione inerente l'attuazione della Conclusione della Giunta Esecutiva riguardante la società

Otium S.p.A. di Verteneglio, ha incaricato la Responsabile del Settore Economia di preparare una Nota informativa sulla situazione attuale dell'iniziativa socioeconomica della Cantina di Verteneglio Otium S.p.A. da presentare all'

l'Assemblea dell'Unione Italiana, il tutto in armonia con quanto deliberato dall'Assemblea stessa nel corso della sua X Sessione ordinaria (tenutasi il 14 luglio 2001) allorquando nella "Delibera di approvazione dell'intervento socioeco-

nomico relativo alla realizzazione della Cantina vinicola Otium S.p.A. - Verteneglio" specificava che "*L'Assemblea dell'Unione Italiana dovrà essere regolarmente ed adeguatamente informata sull'andamento dell'iniziativa.*"

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la "*Nota informativa sull'iniziativa socioeconomica Iniziativa nel settore immobiliare: partecipazione della S.r.l. Finistria di Fiume e della Comunità degli Italiani di Capodistria all'aumento di capitale e alla trasformazione in S.p.A. della società "Real Estate" S.r.l. di Capodistria; Legge 8 aprile 1998, N° 89, Convenzione MAE-UI, N° 2391, del 14 dicembre 1998*", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si prende atto della "*Nota informativa sull'iniziativa socioeconomica Iniziativa nel settore immobiliare: partecipazione della S.r.l. Finistria di Fiume e della Comunità degli Italiani di Capodistria all'aumento di capitale e alla trasformazione in S.p.A. della società "Real Estate" S.r.l. di Capodistria; Legge 8 aprile 1998, N° 89, Convenzione*

MAE-UI, N° 2391, del 14 dicembre 1998" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Motivazione

Alla sua XXXIX seduta tenutasi a Fiume il 20 ottobre 2004, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, dopo aver esaminato la documentazione inerente l'attuazione della Conclusione della Giunta Esecutiva riguardante l'Iniziativa nel settore immobiliare: partecipazione della S.r.l. Finistria di Fiume e della Comunità degli Italiani di Capodistria all'aumento di capitale e alla trasformazione in S.p.A. della società "Real Estate" S.r.l. di Capodistria; Legge 8

aprile 1998, N° 89, Convenzione MAE-UI, N. 2391, del 14 dicembre 1998 ha incaricato la Responsabile del Settore Economia di preparare una Nota informativa sulla situazione attuale dell'iniziativa socioeconomica in questione da presentare all'Assemblea dell'Unione Italiana in linea con le esigenze di trasparenza nella utilizzazione degli utili societari, di controllo e di adeguamento ai prioritari interessi del Gruppo Nazionale, espressamente richieste dal

MAE con la comunicazione N° 059/819 dell'11 febbraio 2002, nonché con la Delibera di approvazione dell'intervento socio-economico relativo alla partecipazione dell'Unione Italiana alla Società "Real Estate" S.p.A. - Capodistria e alla Società "Real Estate" S.p.A. - Fiume che al pto. 18 sancisce che L'Assemblea dell'Unione Italiana dovrà essere regolarmente ed adeguatamente informata sull'andamento delle iniziative oggetto della presente Delibera.

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la "*Informazione sulla realizzazione dei mezzi finanziari erogati dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana per l'anno d'esercizio 2003 e sulla realizzazione delle attività dell'Unione Italiana per settori di competenza e finanziatori per l'anno d'esercizio 2003*", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la "*Informazione sulla realizzazione dei mezzi finanziari erogati dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana per l'anno d'esercizio 2003 e sulla realizzazione delle attività dell'Unione Italiana per settori di competenza e finanziatori per l'anno d'esercizio 2003*" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. La presente Conclusione e l'Informazione saranno pubblicate sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*".

3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

INFORMAZIONE

sulla realizzazione dei mezzi finanziari erogati dall'UPT a favore della CNI per l'anno d'esercizio 2003

e

sulla realizzazione delle attività dell'Unione Italiana per settori di competenza e finanziatori per l'anno d'esercizio 2003

Fiume, ottobre 2004

Allegato A

ELEMENTI COMPARATIVI, METODOLOGIA E FONTE DEI DATI RELATIVI ALLA COMPILAZIONE DELL'INFORMAZIONE

- sulla realizzazione dei mezzi finanziari erogati dall'UPT a favore della CNI per l'anno d'esercizio 2003

- sulla realizzazione delle attività dell'Unione Italiana per settori di competenza e finanziatori per l'anno d'esercizio 2003

Elementi comparativi, metodologia e fonte dei dati

Ai sensi della Conclusione dell'Assemblea dell'Unione Italiana del 19 giugno 2004 è stata compilata l'informazione onnicomprensiva e comparativa relativa alle entrate e uscite per finanziatori e per settori di attività dell'Unione Italiana per l'anno d'esercizio 2003.

Il Riepilogo relativo alla realizzazione della programmazione delle attività dell'Unione Italiana per il 2003 è stato espresso in euro estrapolando i dati dalla Relazione dell'Università Popolare di Trieste e dal Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana per l'anno d'esercizio 2003.

Detta informazione comprende i mezzi finanziari erogati:

a) dall'Università Popolare di Trieste all'Unione Italiana e a terzi ovvero alle Istituzioni della CNI, come dedotto dalla Relazione presentata dall'Ente;

b) dai finanziatori della Repubblica di Croazia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica italiana, come dedotto dalla tabella numero 1 allegata al Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana per l'anno d'esercizio 2003 "Entrate e uscite per finanziatori".

È necessario rilevare che ai sensi delle vigenti leggi nella Repubblica di Croazia:

- il Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana comprende le entrate e le uscite riscosse ovvero saldate entro il 20 gennaio dell'anno successivo all'anno d'esercizio precedente, espressi in kune;

- il Bilancio consuntivo dell'Università Popolare di Trieste è stato redatto in base ai principi contabili vigenti nella Repubblica italiana e comprende tra l'altro i consuntivi relativi alla utilizzazione dei contributi del Ministero degli Affari Esteri, della Regione Friuli Venezia Giulia nonché del Fondo di garanzia, il tutto espresso in euro. Le disponibilità finanziarie vincolate a favore degli Istituti di Credito firmatari delle Convenzioni, sono descritte nella Relazione facente parte integrante dei materiali già presentati all'Assemblea dell'Unione Italiana del 19 giugno 2004.

In seguito a quanto precedentemente esposto è stato realizzato l'Estratto dei dati delle entrate e delle uscite di cui al suddetto punto a).

È da prendere in considerazione che il Piano finanziario dell'Unione Italiana per l'anno d'esercizio 2003 è stato compilato in Euro. Al fine di avere una misura comparativa equivalente, i dati del Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana per i finanziatori delle Repubbliche di Croazia, Slovenia e Italia di cui al suddetto punto b), il tutto espresso in kune, sono stati computati in euro al cambio pianificato di 1 Euro = 7.4 Kn.

Onde rendere più chiara l'interpretazione dell'informazione in oggetto, i dati vengono presentati come due informazioni distinte, comprendenti

le tabelle esplicative B, B-1 e B-2 relative alla realizzazione dei mezzi finanziari erogati dall'UPT a favore della CNI per l'anno d'esercizio 2003.

le tabelle esplicative C, C-1 e C-2 relative alla realizzazione dell'attività dell'Unione Italiana per settori di competenza e finanziatori per l'anno d'esercizio 2003.

Allegato B

ESTRATTO DALLA RELAZIONE FINANZIARIA DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE PER L'ANNO D'ESERCIZIO 2003

Entrate, uscite e residui per la CNI

Riepilogo delle entrate – anno d'esercizio 2003

Importi in Euro

		Residui anno 2002	Stanziamenti 2003	Interessi 2003	Totale	Per la CNI	Per l'UPT
1	MAE Cap 4063	334.648,56	2.678.997,42	4.559,07	3.018.205,05	2.750.291,56	267.913,49
2	MAE Cap 4062	2.961.335,84	4.962.314,02	22.124,73	7.945.774,59	7.945.774,59	
3	Regione FVG	-	1.032.000,00	1.700,43	* 1.040.087,10	936.870,35	103.216,75
	Totale parziale	3.295.984,40	8.673.311,44	28.384,23	12.004.066,74	11.632.936,50	371.130,24
4	Fondo Garanzia, Legge 19/91; 295/95; 89/98; 73/1	566.392,81	-	-	566.392,81	566.392,81	
	Totale complessivo	3.862.377,21	8.673.311,44	28.384,23	12.570.459,55	12.199.329,31	371.130,24

Fonte dei dati: Relazione Università Popolare di Trieste – Bilancio anno d'esercizio 2003

Nota: * Euro 6.386,67 evidenziato nella relazione come maggiore uscita – copertura effettuata dal Cap 4063

Riepilogo delle uscite – anno d'esercizio 2003

Importi in Euro

		Erogato per la CNI		Totale	Erogato per spese gestione UPT	Totale
		dai residui del 2002	dai fondi 2003			
1	MAE Cap 4063	334.648,56	1.878.545,37	2.213.193,93	267.913,49	2.481.107,42
2	Regione FVG	-	936.870,35	936.870,35	103.216,75	1.040.087,10
	Totale parziale	334.648,56	2.815.415,72	3.150.064,28	371.130,24	3.521.194,52
3	MAE Cap 4062	-	3.859.077,02	3.859.077,02	-	3.859.077,02
	Totale Complessivo	334.648,56	6.674.492,74	7.009.141,30	371.130,24	7.380.271,54

Fonte dei dati: Relazione Università Popolare di Trieste – Bilancio anno d'esercizio 2003

Nota: Specifica delle uscite come da allegati
 B-1 per le uscite dal Cap. 4062
 B-2 per il Totale parziale

Riepilogo dei residui al 31 dicembre 2003

Importi in Euro

		CNI		Residui
		entrate	uscite	
1	MAE Cap 4063	2.750.291,56	2.213.193,93	537.097,63
2	MAE Cap 4062	7.945.774,59	3.859.077,02	4.086.697,57
3	Regione FVG	936.870,35	936.870,35	-
	Totale parziale	11.632.936,50	7.009.141,30	4.623.795,20
4	Fondo garanzia	566.392,81	-	566.392,81
	Totale complessivo	12.199.329,31	7.009.141,30	5.190.188,01

Fonte dei dati: Relazione Università Popolare di Trieste – Bilancio anno d'esercizio 2003

Allegato B-1

**ESTRATTO DALLA RELAZIONE FINANZIARIA
 DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE
 PER L'ANNO D'ESERCIZIO 2003**

Riepilogo delle uscite cap. 4062 Legge 19/91

Importi in Euro

1	CONTRATTO N. 87 Centro di Ricerche Storiche di Rovino – ricerca “La pittura in Istria dal 1500 al 1800 (II fase)”	5.105,15
2	CONTRATTO N. 143 “Ristrutturazione della sede della comunità Italiana di Postine”	9.832,30
3	CONTRATTO N. 149 “Direzione lavori per la ristrutturazione della sede della Comunità Italiana di Plostine	5.065,11
4	CONTRATTO N. 150 “Ristrutturazione della sede della comunità Italiana di Crassizza”	2.266,45
5	CONTRATTO N. 156 “Riordino e riatto del Centro Ricerche Storiche di Rovino – Lotto funzionale A”	1.970,00
6	CONTRATTO N. 164 “I bisogni formativi professionali della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e in Croazia”	19.911,99
7	CONTRATTO N. 173 B “Restauro e ristrutturazione della sede della comunità degli italiani di Zara – Lotto B”	62.478,94
8	CONTRATTO N. 174 Direzione Lavori “Restauro e ristrutturazione della sede della CI di Zara”	1.620,00
9	CONTRATTO N. 184 “Direzione Lavori per “Restauro di Palazzo Bradamante, sede della CI di Degnano”	3.000,00
10	CONTRATTO N. 186 “Progetto Esecutivo per la ristrutturazione della CI di Torre”	21.130,78
11	CONTRATTO N. 187a “Ristrutturazione e ampliamento della sede dell’Asilo Italiano Rin Tin Tin di Pola”	220.761,97
12	CONTRATTO N. 190 “Ricostruzione del Teatrino della Comunità Italiana di Parenzo”	39.755,50
13	CONTRATTO N. 192 “Riatio vani della sede della Comunità Italiana di Fiume”	29.424,91
14	CONTRATTO N. 193 “Ricerca denominata ROMOLO VENUCCI”	17.817,77
15	CONTRATTO N. 194 Direzione Lavori “Lavori per la ristrutturazione e ampliamento dell’Asilo Italiano Rin Tin Tin di Buie”	7.818,78
16	CONTRATTO N. 195 “Restauro e ristrutturazione della CI di S. Domenica”	71.776,77
17	CONTRATTO N. 197 “Fornitura di attrezzature e servizi informatici per l’EDIT (secondo lotto)	48.901,04
18	CONTRATTO N. 199 Direzione Lavori “Riatio vani della CI di Fiume”	2.876,40
19	CONTRATTO N. 200 “Progetto Esecutivo per la ristrutturazione dell’edificio della CI di Cittanova	9.096,98
20	CONTRATTO N. 203 “Progetto Esecutivo per ampliamento SEI di Umago e Direzione Lavori”	3.820,37
21	CONTRATTO N. 206 “Fornitura di arredi per la sede della CI di Fasana”	527,04
22	CONTRATTO N. 207 “Fornitura di attrezzature di laboratorio per le Scuole Medie Superiori Italiane di Pola, Rovino e Buie – moduli di elettronica ed elettrotecnica	2.531,06
23	CONTRATTO N. 222 “Progetto Esecutivo per il completamento della ristrutturazione della Comunità degli Italiani di Buie II fase	6.459,15

24	CONTRATTO N. 229 "Direzione Lavori – Lavori di restauro e ristrutturazione della sede della CI di S. Domenica"	2.867,83
25	CONTRATTO N. 232 "Lavori di ristrutturazione di un ambiente scolastico per la SMSI di Pirano"	2.196,31
26	CONTRATTO N. 235 "Acquistazione del Progetto Esecutivo relativo alla ristrutturazione di una parte della SMSI di Rovigno"	13.670,10
27	CONTRATTO N. 238 "Progetto esecutivo per la costruzione della nuova sede della SEI di Buie"	23.463,90
28	CONTRATTO n. 239 "Completamento dei lavori di ristrutturazione della SMSI di Isola"	1.444,48
29	CONTRATTO N. 240 "Fornitura di arredi e attrezzature di mensa per l'Asilo Italiano Rin Tin Tin di Pola"	170.772,22
30	CONTRATTO N. 240° Fornitura di arredi per l'Asilo Italiano "Delfino Blu" di Capodistria – Sez. periferica di Bertocchi	17.004,88
31	CONTRATTO N. 246 "Restauro, sopraelevazione e ampliamento della Scuola materna ed elementare di Verteneglio"	33.055,33
32	CONTRATTO N. 254 "Fornitura di arredi per la Comunità degli Italiani di Fiume"	6.898,52
33	CONTRATTO N. 256A "Ampliamento della sede del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno"	66.195,55
34	CONTRATTO N. 256b "Restauro del deposito libri e dell'Archivio del Centro Ricerche Storiche di Rovigno"	32.582,43
35	CONTRATTO N. 258 "Ampliamento della sede della Comunità degli Italiani di Gallesano"	58.508,96
36	CONTRATTO N. 259 "Acquisizione di un immobile da destinare a sede della CI di Orsera"	3.406,33
37	CONTRATTO N. 263 "Fornitura di arredi per la SEI di Pirano – Sez. periferica di S. Lucia"	3.248,52
38	CONTRATTO N. 264 "Lavori di restauro e ristrutturazione dell'asilo Italiano Delfino Blu di Capodistria – Sez. periferica di Crevatini"	38.017,94
39	CONTRATTO N. 265 "Progetto per il completamento del restauro della sede della Comunità degli Italiani di Visinada"	511,26
40	CONTRATTO N. 266 "Fornitura di libri di testo e sussidiari per le scuole italiane di ogni ordine e grado dell'Istria e di Fiume"	113,10
41	CONTRATTO N. 273 "Progetto denominato Istria nel tempo – Fase A Manuale di storia regionale"	36.775,85
42	CONTRATTO N. 274 "Fornitura di arredi e attrezzature per il Centro Richieste Storiche di Rovigno"	15.323,00
43	CONTRATTO N. 276 "Spese per la stampa del volume "Vocabolario Gallesanese"	6.552,00
44	CONTRATTO N. 277 "Fornitura di libri di testo e sussidiari per le scuole italiane di ogni ordine e grado dell'Istria e di Fiume"	67,99
45	CONTRATTO N. 278 "Fornitura di attrezzature didattiche per le scuole di ogni ordine e grado della CNI in Slovenia e Croazia – richieste 2003"	102.898,18
46	CONTRATTO N. 280 "Progetto Istria nel tempo – Fase B"	160.584,97
47	CONTRATTO N. 281 "Fornitura di arredi per il Teatro di Parenzo"	21.603,00
48	CONTRATTO N. 282 "Fornitura di luci, attrezzature audio e video per il teatro della CI di Parenzo"	76.732,80
49	CONTRATTO N. 283 "Fornitura di telecamere e video registratori per i programmi italiani di RTV Capodistria"	110.349,00
50	CONTRATTO N. 284 "Fornitura di attrezzature varie per i programmi di RTV di Capodistria"	41.785,00
51	CONTRATTO N. 285 "Acquisto di villa Perla da destinare a sede della Comunità degli Italiani di Lussinpiccolo"	325.000,00
52	CONTRATTO N. 286 "Lavori in economia, trasporti e dogana relativi alla Comunità degli Italiani di Fiume"	9.050,90
53	CONTRATTO N. 287 "Fornitura di un laboratorio linguistico per la sede della Scuola Media Superiore Italiana di Capodistria attrezzature didattiche – richieste 2003"	9.318,12
54	CONTRATTO N. 288 "Lavori di ristrutturazione interna dell'edificio che ospita la Scuola Media Superiore Italiana di Fiume"	425.474,16
55	CONTRATTO N. 290 "Ampliamento della Scuola Elementare Italiana Galileo Galilei di Umago"	134.137,77
56	CONTRATTO N. 292 "Lavori di manutenzione straordinaria della Scuola Media Superiore Italiana di Pola – stazione pompaggio"	16.114,18
57	CONTRATTO N. 293 "Progetto per l'ampliamento e la ristrutturazione dell'Asilo e della Scuola Elementare Italiana di Rovigno"	24.988,00
58	CONTRATTO N. 294 "Fornitura di attrezzature sportive per le Scuole Italiane della CNI in Slovenia e Croazia"	3.204,02
59	CONTRATTO N. 295 "Lavori di restauro e ristrutturazione interna della Scuola Media Superiore Italiana di Fiume – Direzione Lavori"	11.994,99
60	CONTRATTI N. 297 "Realizzazione di un impianto di illuminazione scenica e di un impianto sonoro per la Comunità degli Italiani di Crassizza"	15.902,88
61	CONTRATTO N. 298 "Fornitura di attrezzature luci sceniche e audio per le Comunità degli Italiani di Fasana e Gallesano"	13.312,80
62	CONTRATTO N. 305 "Fornitura di attrezzature informatiche per le Scuole della CNI in Slovenia"	27.380,14
63	CONTRATTO N. 307 "Acquisto di un immobile da destinare all'ampliamento del Centro Ricerche Storiche di Rovigno"	55.000,00
64	CONTRATTO N. 308 "Fornitura di fotocopiatori per le scuole della CNI in Slovenia e Croazia"	3.226,75
65	CONTRATTO N. 309 "Costruzione del nuovo edificio della Scuola Elementare Italiana di Buie"	247.932,43
66	CONTRATTO N. 310 "Fornitura di pianoforti per le Comunità degli Italiani di Albona, Pirano, Pola e Verteneglio"	9.750,00
67	CONTRATTO N. 311 "Fornitura di strumenti musicali – tastiere elettroniche e strumenti vari – per gli asili e le Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia"	1.801,09
68	CONTRATTO N. 313 "Fornitura di attrezzature scolastiche – giochi e varie – per gli Asili e le scuole della CNI di Slovenia e Croazia"	43.508,46
69	CONTRATTO N. 314 "Progettazione interna di Castel Bembo, sede della Comunità degli Italiani di Valle"	11.053,60
70	CONTRATTO N. 317 "Finanziamento dell'attività dei maestri di coro residenti in Italia e operanti presso la CNI in Slovenia e Croazia"	36.357,44
71	CONTRATTO N. 318 "Cofinanziamento dell'attività programmata dal Dramma Italiano operante in seno al Teatro Popolare croato per l'anno 2003"	130.000,00
72	CONTRATTO N. 320 "Fornitura di libri di testo e sussidiari per le scuole di ogni ordine e grado della CNI in Slovenia e Croazia"	342.535,97
73	CONTRATTO N. 335 "Finanziamento dell'Istituto Regionale per la Cultura Istriano – Fiumana – Dalmata per la conservazione dei beni cimiteriali italiani in Istria"	15.000,00
74	CONTRATTO N. 339 "Spese per il trasporto dei libri di testo e sussidiari per le scuole di ogni ordine e grado della CNI in Slovenia e Croazia"	16.250,55
75	CONTRATTO N. 341 "Finanziamento per lo svolgimento di un corso di italiano e di una gita dopo corso per gli anni delle scuole di Lipik e Pakrac"	10.961,21
	TOTALE CONTRATTI	3.579.833,37
	FONDO EMERGENZA	
76	"Elaborazione di una variante al piano urbanistico della città di Rovigno"	2.405,40
77	"Completamento e migliorie per le Comunità degli Italiani di Umago"	2.331,89
78	TOTALE EMERGENZA	4.737,29

INTERVENTI COPERTI CON GLI INTERESSI		
79	“Allacciamento elettronico della nuova sede della Comunità degli Italiani di Mompaderno”	470,92
80	“Elemento decorativo presso la nuova sede della Comunità degli Italiani di Fasana”	1.819,60
81	“Progetto delle finiture per il teatrino della Comunità degli Italiani di Parenzo”	3.060,00
82	“Fornitura di strumenti musicali Orff per la Scuola Superiore di Studi per l’Insegnamento di Pola e la Scuola Elementare Italiana di Buie”	2.697,00
83	“Fornitura di attrezzature didattiche per la Scuola Superiore di Studi per l’Insegnamento di Pola”	807,76
84	“Fornitura di attrezzature didattiche per le Comunità degli Italiani della Slovenia e della Croazia”	788,80
85	“Fornitura di un computer alla Comunità degli Italiani di Castelvenere”	1.125,71
86	Acquisto della Villa Perla da destinare alla sede delle Comunità degli Italiani di Lussinpiccolo”	100.000,00
87	“Allacciamento rete fognaria cittadina ed elettrica per l’ampiamiento della sede della Comunità degli Italiani di Buie”	5.273,08
88	“Revisione del progetto dell’ampiamiento per la sede della Comunità degli Italiani di Sissano”	3.313,94
89	“Acquisto aggiornamento all’Enciclopedia Garzanti per le Scuole con lingua d’insegnamento italiana in Slovenia e in Croazia”	6.720,00
90	“Lavori di manutenzione straordinaria del Palazzo Gravisi sede della Comunità degli Italiani di Capodistria”	50.282,64
91	“I fase – Lavori di riatto della sede della Comunità degli Italiani di Spalato”	6.795,00
92	“Forniture tende da sole per la sezione staccato di Santa Lucia della Scuola elementare di Pirano”	984,92
93	“Fornitura di fotocopiatori per la Scuola Superiore di Studi per l’Insegnamento di Pola”	2.516,08
94	“Restauro dei serramenti esterni salone grande e sale adiacenti della sede della Comunità degli Italiani di Fiume”	17.547,21
95	“Spese per il trasporto e le pratiche di sdoganamento per l’esportazione delle attrezzature didattiche per le Scuole della Slovenia e della Croazia”	15.590,44
96	“Acquisto divise per il coro della Comunità degli Italiani di Fiume”	5.431,51
97	“Spese per il trasporto e le pratiche di sdoganamento per l’esportazione delle attrezzature del Teatro della Comunità degli Italiani di Parenzo”	1.385,00
98	“II fase – Lavori di riatto della sede della Comunità degli Italiani di Spalato”	2.004,75
99	“Recupero spese di pertinenza Legge 19/91 e succ. anticipate dal conto UPT”	45.892,00
	TOTALE INTERVENTI	274.506,36
	TOTALE DELLE SPESE	3.859.077,02

Allegato B-2

ESTRATTO DALLA RELAZIONE FINANZIARIA DELL’UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE PER L’ANNO D’ESERCIZIO 2003

CONSUNTIVO MAE – CAP. 4063 – ESERCIZIO 2003 E RESIDUI 2002 PAGATI NEL 2003
CONSUNTIVO REGIONE AUTONOMA FVG – ESERCIZIO ANNO 2003

- USCITE PER SETTORI UI
- USCITE PER SETTORI UI

CAP	SETTORE	RESIDUI 2002 PAGATI NEL- L’ESERCIZIO 2003	SPESE ESERCIZIO 2003	TOTALE CONSUNTIVO MAE 2003 (2003 + RESIDUI 2002)	FVG	TOTALE MAE E FVG 2003 + RESIDUI 2002
	UNIV. RICERCA SCIENTIFICA					
0	ATT.GENERALE SETTORE		9.520,47	9.520,47		9.520,47
1	BORSE DI STUDIO	8.319,10	45.131,01	53.450,11	94.372,39	* 147.822,50
2	CENTRO RICERCHE STORICHE	4.966,47	96.070,82	101.037,29		101.037,29
3	FACOLTÁ PEDAG. POLA	2.168,86	67.143,38	69.312,24		* 69.312,24
4	CIPO	2.425,28	20.021,62	22.446,90		22.446,90
	TOTALE	17.879,71	237.887,30	255.767,01	94.372,39	350.139,40
	EDUCAZIONE ED ISTRUZIONE					
5	ATT. GENERALE SETTORE	1.599,08	50.960,34	52.559,42		52.559,42
6	LIBRI DI TESTO					
8	DOCENTI DALL’ITALIA	31.889,36	131.929,87	163.819,23	124.819,66	288.638,89
9/10	ESCURS. STUDIO STUDENTI	507,50	100.312,20	100.819,70	84.077,90	184.897,60
11	ATT. FORMAZ. AGGIORN.	4.361,59	68.219,43	72.581,02		72.581,02
13	COLONIA SOGGIORNO ESTIVA	493,46	20.347,60	20.841,06	102.545,21	123.386,27
14	SEMINARI ANNUALI	13.008,22	92.908,19	105.916,41	13.103,16	119.019,57
	TOTALE	51.859,21	464.677,63	516.536,84	324.545,93	841.082,77
	CULTURA					
15	ATT. GENERALE SETTORE	8.307,89	41.111,40	49.419,29		49.419,29
16	ISTRIA NOBILISSIMA	5.488,05	36.820,70	42.308,75		42.308,75

17	BENI CULTURALI COLL. IRCI					
18	BORSE LIBRO COLLETTIVE	28.242,27		28.242,27		28.242,27
19	BORSE LIBRO INDIVIDUALI	56.762,68		56.762,68		56.762,68
20	ESCURSIONI IN ITALIA	340,64	120.347,46	120.688,10	77.776,79	198.464,89
21	LEZIONI PREPARATORIE	2.359,39	13.054,20	15.413,59		15.413,59
22	CORSI LINGUA ITALIANA	2.603,33	14.042,63	16.645,96		16.645,96
23	CONFERENZE E CORSI	8.754,38	40.780,15	49.534,53		49.534,53
24	SERATE LETTERARIE	4.286,03	1.644,08	5.930,11		5.930,11
25	PUBBLICAZIONI		1.143,23	1.143,23		1.143,23
26	MOSTRE	953,49	20.631,23	21.584,72		21.584,72
27	CONVEGNI		5.030,96	5.030,96		5.030,96
28	FORNITURA LIBRI	774,69	2.212,70	2.987,39		2.987,39
	TOTALE	118.872,84	296.818,74	415.691,58	77.776,79	493.468,37
	INFORMAZIONE ED EDITORIA					
29	ATT. GENERALE SETTORE		20.704,52	20.704,52		20.704,52
30	SOSTEGNO GIORNALISTI	2.664,30		2.664,30		2.664,30
32	ABBONAMENTI RADIO TV					
33	SOSTEGNO EDIT FIUME	6.500,56	158.711,30	165.211,86	47.067,18	212.279,04
34	REDAZIONE BATTANA		3.935,84	3.935,84		3.935,84
35	PREMI CONCORSI EDIT		1.009,16	1.009,16		1.009,16
36	ABBON. QUOTID. ITALIANI					
	TOTALE	9.164,86	184.360,82	193.525,68	47.067,18	240.592,86
	TEATRO, ARTE E SPETTACOLO					
38	ATT. GENERALE SETTORE	6.164,28	6.268,78	12.433,06		12.433,06
39	MAESTRI CORO DALL'ITALIA	4.583,58		4.583,58		4.583,58
40	DIR. ARTISTICI CONNAZIONALI	46.861,59		46.861,59		46.861,59
41	GRUPPI FOLKLORISTICI	3.000,00	18.770,33	21.770,33		21.770,33
42	FESTIVAL VOCI NOSTRE	5.544,25	606,19	6.150,44		6.150,44
44	CENTRO STUDI MUSICA CLASS	14.010,04	29.570,32	43.580,36		43.580,36
45	DRAMMA ITALIANO DI FIUME					
	TOTALE	80.163,74	55.215,62	135.379,36	-	135.379,36
	COORDINAMENTO COMUNITÁ					
47	ABBONAMENTI ALLE CI					
48	FONDO SPESE GESTIONE CI	48.078,35	257.651,64	305.729,99		305.729,99
	TOTALE	48.078,35	257.651,64	305.729,99		305.729,99
	ATTIVITÁ SPORTIVE CI					
49	ATTIVITÁ SPOTRIVE		46.758,34	46.758,34		46.758,34
	TOTALE		46.758,34	46.758,34		46.758,34
	SPESE UNIONE ITALIANA					
50	INIZ. SOC. GIUR. – AMMIN.		6.646,97	6.646,97		6.646,97
51	UNIONE ITALIANA					
	- Presidenza e segreteria UI Fi e Cap – spese materiali		194.878,05	194.878,05		194.878,05
	- indennizzi GE, Presidenza e spese viaggio per riunioni, incontri, cerimonie, tavole rotonde, missioni e altro		130.479,62	130.479,62		130.479,62
	- contributo collaboratori di supporto UI, sdogamamento, traduzioni, ecc		3.170,64	3.170,64		3.170,64
	- residui 2002	8.629,85		8.629,85		8.629,85
	Totale 51	8.629,85	328.528,31	337.158,16		337.158,16
	TOTALE (50 +51)	8.629,85	335.175,28	343.805,13		343.805,13
51a	MEZZI VINCOLATI					
	ABBONAMENTI ISTITUZIONI CNI				292.727,11	292.727,11
	SOSTEGNO TEATRI				100.380,95	100.380,95
	TOTALE				393.108,06	393.108,06
	TOT PARZ. (1 – 51a) A FAVORE DELLA CNI	334.648,56	1.878.545,37	2.213.193,93	936.870,35	3.150.064,28
	UNIVERSITÁ POPOLARE TRIESTE					
52	SPESE GESTIONE		267.913,49	267.913,49	103.216,75	371.130,24
	TOTALE		267.913,49	267.913,49	103.216,75	371.130,24
	TOTALE COMPLESSIVO	334.648,56	2.146.458,86	2.481.107,42	1.040.087,10	3.521.194,52

Allegato C

RIEPILOGO DELLA PROGRAMMAZIONE E REALIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ DELL'UNIONE ITALIANA PER SETTORI DI COMPETENZA E PER FINANZIATORI PER L'ANNO D'ESERCIZIO 2003

Importo in Euro

Settori	Programmazione pianificata attività 2003	Attività realizzate – Fonti di finanziamento					TOTALE	
		Università Popolare di Trieste		Croazia	Slovenia	Italia		
		-MAE Cap 4063 - Residui 2002 - Reg. FVG	-MAE Cap 4062 parziale relativo al Piano	uff. Minoranze - Reg Istria - Reg Lit-Mont - Affitti CSMC	Ufficio minoranze - UI Slovenia	- CONI - Reg Veneto - Conv MAE - UI e diff. valutaria		
1	Educaz. ed Istruzione	820.000,00	841.082,77	15.569,35	574,00	285,00	20.677,00	878.188,12
2	Cultura	819.800,00	493.468,37	352.000,00	13.794,00	793,00	8.671,00	868.726,37
3	Univ. e ric. scientifica	187.200,00	* -217.134,74 +350.139,40					133.004,66
4	Teatro arte e spettacolo	658.700,00	135.379,36	445.754,70	20.521,00	2.420,00		604.075,06
5	Info. ed editoria	275.900,00	240.592,86	7.000,00	35.276,00			282.868,86
6	Coord. e rapp. CI	300.000,00	305.729,99					305.729,99
7	Org., svilup. e quadri	272.000,00	*217.134,74	35.000,00				252.134,74
8	Attività sportive	66.000,00	46.758,34			502,00	6.008,00	53.268,34
9	Att. Soc., san. e relig.	10.000,00	-					
10	Aff. giur. – amminis.	7.000,00	6.646,97					6.646,97
11	Spese funzionali UI: a) spese degli organi e organismi dell'UI b) Spese regia Fondo di riserva	} 486.528,00	} 337.158,16		93.057,00	13.869,00	2.046,00	446.130,16
12	Mezzi vincolati	413.200,00	393.108,06					393.108,06
	Settore Economia	-			6,00	1.309,00		1.315,00
	Legge 19/91 e successive	-					122.170,00	122.170,00
	TOTALE	4.316.328,00	3.150.064,28	855.324,05	163.228,00	19.178,00	159.572,00	4.347.366,33

Fonte dei dati: - Relazione UPT – Bilancio anno 2003 ed Estratti da tale Relazione allegati al presente Riepilogo come allegato C-1 e C-2.
- Tabella num. 1 allegata al Bilancio dell'UI – anno d'esercizio 2003 "Entrate e uscite per finanziatori" (computata in Euro al cambio pianificato di 1 € = 7.4 Kn
Nota:* Euro 217.134,74 per borse studio si riferiscono al Settore "Organizzazione, sviluppo e quadri" e non "Università e ricerca scientifica".

Allegato C-1

ESTRATTO DALLA RELAZIONE FINANZIARIA DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE PER L'ANNO D'ESERCIZIO 2003

CONSUNTIVO MAE – CAP. 4063 – ESERCIZIO 2003 E RESIDUI 2002 PAGATI NEL 2003
CONSUNTIVO REGIONE AUTONOMA FVG – ESERCIZIO ANNO 2003

- USCITE PER SETTORI UI
- USCITE PER SETTORI UI

CAP	SETTORE	RESIDUI 2002 PAGATI NELL'ESERCIZIO 2003	SPESE ESERCIZIO 2003	TOTALE CONSUNTIVO MAE 2003 (2003 + RESIDUI 2002)	FVG	TOTALE MAE E FVG 2003 + RESIDUI 2002
	UNIV. RICERCA SCIENTIFICA					
	ATT.GENERALE SETTORE		9.520,47	9.520,47		9.520,47
1	BORSE DI STUDIO	8.319,10	45.131,01	53.450,11	94.372,39	* 147.822,50
2	CENTRO RICERCHE STORICHE	4.966,47	96.070,82	101.037,29		101.037,29
3	FACOLTÀ PEDAG. POLA	2.168,86	67.143,38	69.312,24		* 69.312,24
4	CIPO	2.425,28	20.021,62	22.446,90		22.446,90
	TOTALE	17.879,71	237.887,30	255.767,01	94.372,39	350.139,40
	EDUCAZIONE ED ISTRUZIONE					
5	ATT. GENERALE SETTORE	1.599,08	50.960,34	52.559,42		52.559,42

6	LIBRI DI TESTO					
8	DOCENTI DALL'ITALIA	31.889,36	131.929,87	163.819,23	124.819,66	288.638,89
9/10	ESCURS. STUDIO STUDENTI	507,50	100.312,20	100.819,70	84.077,90	184.897,60
11	ATT. FORMAZ. AGGIORN.	4.361,59	68.219,43	72.581,02		72.581,02
13	COLONIA SOGGIORNO ESTIVA	493,46	20.347,60	20.841,06	102.545,21	123.386,27
14	SEMINARI ANNUALI	13.008,22	92.908,19	105.916,41	13.103,16	119.019,57
	TOTALE	51.859,21	464.677,63	516.536,84	324.545,93	841.082,77
	CULTURA					
15	ATT. GENERALE SETTORE	8.307,89	41.111,40	49.419,29		49.419,29
16	ISTRIA NOBILISSIMA	5.488,05	36.820,70	42.308,75		42.308,75
	BENI CULTURALI COLL. IRCI					
18	BORSE LIBRO COLLETTIVE	28.242,27		28.242,27		28.242,27
19	BORSE LIBRO INDIVIDUALI	56.762,68		56.762,68		56.762,68
20	ESCURSIONI IN ITALIA	340,64	120.347,46	120.688,10	77.776,79	198.464,89
21	LEZIONI PREPARATORIE	2.359,39	13.054,20	15.413,59		15.413,59
22	CORSI LINGUA ITALIANA	2.603,33	14.042,63	16.645,96		16.645,96
23	CONFERENZE E CORSI	8.754,38	40.780,15	49.534,53		49.534,53
24	SERATE LETTERARIE	4.286,03	1.644,08	5.930,11		5.930,11
25	PUBBLICAZIONI		1.143,23	1.143,23		1.143,23
26	MOSTRE	953,49	20.631,23	21.584,72		21.584,72
27	CONVEGNI		5.030,96	5.030,96		5.030,96
28	FORNITURA LIBRI	774,69	2.212,70	2.987,39		2.987,39
	TOTALE	118.872,84	296.818,74	415.691,58	77.776,79	493.468,37
	INFORMAZIONE ED EDITORIA					
29	ATT. GENERALE SETTORE		20.704,52	20.704,52		20.704,52
30	SOSTEGNO GIORNALISTI	2.664,30		2.664,30		2.664,30
32	ABBONAMENTI RADIO TV					
33	SOSTEGNO EDIT FIUME	6.500,56	158.711,30	165.211,86	47.067,18	212.279,04
34	REDAZIONE BATTANA		3.935,84	3.935,84		3.935,84
35	PREMI CONCORSI EDIT		1.009,16	1.009,16		1.009,16
36	ABBON. QUOTID. ITALIANI					
	TOTALE	9.164,86	184.360,82	193.525,68	47.067,18	240.592,86
	TEATRO,ARTE E SPETTACOLO					
38	ATT. GENERALE SETTORE	6.164,28	6.268,78	12.433,06		12.433,06
39	MAESTRI CORO DALL'ITALIA	4.583,58		4.583,58		4.583,58
40	DIR.ARTISTICI CONNAZIONALI	46.861,59		46.861,59		46.861,59
41	GRUPPI FOLKLORISTICI	3.000,00	18.770,33	21.770,33		21.770,33
42	FESTIVAL VOCI NOSTRE	5.544,25	606,19	6.150,44		6.150,44
44	CENTRO STUDI MUSICA CLASS	14.010,04	29.570,32	43.580,36		43.580,36
45	DRAMMA ITALIANO DI FIUME					
	TOTALE	80.163,74	55.215,62	135.379,36	-	135.379,36
	COORDINAMENTO COMUNITÁ					
47	ABBONAMENTI ALLE CI					
48	FONDO SPESE GESTIONE CI	48.078,35	257.651,64	305.729,99		305.729,99
	TOTALE	48.078,35	257.651,64	305.729,99		305.729,99
	ATTIVITÁ SPORTIVE CI					
49	ATTIVITÁ SPOTRIVE		46.758,34	46.758,34		46.758,34
	TOTALE		46.758,34	46.758,34		46.758,34
	SPESE UNIONE ITALIANA					
50	INIZ. SOC.GIUR. – AMMIN.		6.646,97	6.646,97		6.646,97
51	UNIONE ITALIANA					
	- Presidenza e segreteria UI Fi e Cap – spese materiali		194.878,05	194.878,05		194.878,05
	- indennizzi GE, Presidenza e spese viaggio per riunioni, incontri, cerimonie, tavole rotonde, missioni e altro		130.479,62	130.479,62		130.479,62
	- contributo collaboratori di supporto UI, sdogamamento, traduzioni, ecc		3.170,64	3.170,64		3.170,64
	- residui 2002	8.629,85		8.629,85		8.629,85

	Totale 51	8.629,85	328.528,31	337.158,16		337.158,16
	TOTALE (50 +51)	8.629,85	335.175,28	343.805,13		343.805,13
51a	MEZZI VINCOLATI					
	ABBONAMENTI ISTITUZIONI CNI				292.727,11	292.727,11
	SOSTEGNO TEATRI				100.380,95	100.380,95
	TOTALE				393.108,06	393.108,06
	TOT PARZ. (1 – 51a) A FAVORE DELLA CNI	334.648,56	1.878.545,37	2.213.193,93	936.870,35	3.150.064,28
	UNIVERSITÀ POPOLARE TRIESTE					
52	SPESE GESTIONE		267.913,49	267.913,49	103.216,75	371.130,24
	TOTALE		267.913,49	267.913,49	103.216,75	371.130,24
	TOTALE COMPLESSIVO	334.648,56	2.146.458,86	2.481.107,42	1.040.087,10	3.521.194,52

Fonte dei dati: Relazione Università Popolare di Trieste – Bilancio anno d'esercizio 2003

Nota:* Euro 217.134,74 per borse studio si riferiscono al Settore "Organizzazione e sviluppo quadri" e non "Università e ricerca scientifica".

Allegato C-2

ESTRATTO PARZIALE DALLA RELAZIONE FINANZIARIA DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE PER L'ANNO D'ESERCIZIO 2003

*Riepilogo degli importi erogati dall'UPT dai residui finanziari della legge 19/91,
Cap 4062, come pianificato dall'UI nella programmazione delle attività per settori
per l'anno d'esercizio 2003*

Importi in Euro

	Settore	Piano finanziario UI 2003 – Cap 4062	Erogato dall'UPT	Osservazioni
1	Educazione ed istruzione:			
	- fornitura attrezzature e libri per le scuole di Lipik e Pakrac	15.000,00	15.569,35	Contratti 341, 341a, 341b
	Totale parziale	15.000,00	15.569,35	
2	Cultura:			
	-IRRCI per tombe italiane in Cro e Slo	40.000,00	40.000,00	Contratto 335
	-borse libro individuali e collettive	312.000,00	312.000,00	Contratto 322
	Totale parziale	352.000,00	352.000,00	
3	Teatro, arte e spettacolo:			
	- Dramma Italiano	130.000,00	130.000,00	Contratto 318 e 318a
	- Dirigenti artistici CRO e Slo	280.000,00	280.000,00	Delibera 4 del Comitato di Coordinamento del 27 ottobre 2003
	-Dirigenti coro dall'Italia	33.000,00	35.754,70	Contratto 317
	Totale parziale	443.000,00	445.754,70	
4	Organizzazione, sviluppo e quadri			
	-Collegio Mondo Unito	35.000,00	35.000,00	Contratto 321
	Totale parziale	35.000,00	35.000,00	
5	Informazione ed editoria			
	attività di formazione a favore dell'EDIT		7.000,00	Contratto 325
	Totale Parziale		7.000,00	
	Totale Complessivo	845.000,00	855.324,05	

Fonte dei dati: -Relazione Università Popolare di Trieste – Bilancio anno d'esercizio 2003 (Cap. 4062 – parziale)
- Lettera dell'UPT del 7 maggio 2004, "Specificazione utilizzo residui Convenzione MAE – UPT"

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la proposta di "Delibera di modifica e integrazione della Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la "Delibera di modifica e integrazione della Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. Si autorizza il "Comitato per lo Statuto ed il Regolamento" dell'Assemblea dell'Unione Italiana a redigere

la versione riveduta e corretta della "Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana".

3. La presente Conclusione e la "Delibera di modifica e integrazione della Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e

dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana" saranno pubblicati sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Motivazione

In più occasioni, alle sedute della Giunta Esecutiva, le responsabili del settore "Educazione ed Istruzione" della Giunta Esecutiva si sono fatte portavoce del malcontento espresso dagli insegnanti delle istituzioni scolastiche della Comunità Nazionale Italiana in merito alle retribuzioni inerenti l'espletamento delle mansioni di accompagnatore alle gare, incontri, gite, colonie e viaggi di studio, manifestazioni scolastiche che vedono partecipi gli allievi delle nostre scuole.

In base alla Delibera in vigore, per la mansione di accompagnatore vengono riconosciuti 0,5 punti, cioè 25,82 euro al netto, per un'intera giornata di lavoro (valore di 1 punto pari a 51,65 euro al netto). In base alla dinamica delle manifestazioni, sono rarissime le occasioni in cui gli insegnanti possono richiedere la retribuzione pari ad un'intera giornata di lavoro, in quanto la mansione in oggetto dovrebbe superare le 12 ore di permanenza continuativa. La maggior parte delle manifestazioni hanno durata fra le 4 e le 12 ore continuative, così i nostri insegnanti percepiscono 12,91 euro al netto.

Si ritiene che accompagnare un gruppo di allievi e studenti abbia un'importanza, un valore culturale, morale e civile (basti pensare alla responsabilità che si assumono gli accompagnatori nel prendere in custodia minorenni) degna di venire considerata e

valutata e, quindi, si propone di stabilire la base del computo pari a 0,75 punti al giorno.

Come richiesto in più occasioni da parte del responsabile del settore "Attività sportive" e delle responsabili del settore "Educazione ed Istruzione" della Giunta Esecutiva, si propone di includere nella Delibera in vigore la mansione di "organizzatore di gare scolastiche e sportive", non prevista fino ad oggi, seppure ricoperta e portata avanti da singoli insegnanti senza alcuna retribuzione. Tale mansione viene parificata a quella dell'accompagnatore.

Tenuto conto della Conclusione dell'Assemblea dell'Unione Italiana del 26 febbraio 2003 (con la quale la Giunta Esecutiva viene incaricata "ad avviare in confronto con l'Università Popolare di Trieste teso ad armonizzare gli importi dei tariffari dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste"), della Conclusione del 5 luglio 2003 (con la quale l'Assemblea dell'Unione Italiana auspica "che in futuro possa essere elevato il valore monetario del punto"), e delle possibilità finanziarie a valere sulla Legge 28 luglio 2004, N° 193 - "Pro-ròga e rifinanziamento della legge 21 marzo 2001, N° 73, recante interventi in favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia" (pubblicata nella "Gazzetta ufficiale" N° 180 del 3 agosto 2004) e sui contributi ordinari del Ministero degli affari

esteri italiano e della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, con la presente proposta di Delibera si propone di elevare il valore del punto dall'importo di 51,65 euro al netto all'importo di 60,00 euro al netto.

Con la presente proposta di "Delibera di modifica e integrazione della Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana" si propone all'Assemblea dell'Unione Italiana di approvare le modifiche ed integrazioni alla Delibera sopra citate, che entrerebbero in vigore il giorno dell'emanazione e applicate a partire dal 1 gennaio 2005.

I mezzi finanziari per l'attuazione della presente proposta di Delibera saranno assicurati nell'ambito della "Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e in Slovenia per il 2005" (capitolo 4062 del Ministero degli Affari Esteri Italiano) e alle corrispettive singole voci del "Preventivo economico dell'Unione Italiana per l'esercizio finanziario 2005 (contributi ordinari del Ministero degli Affari Esteri Italiano, cap. 4063, e della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, L.R. N° 79/78").

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea

dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA

di modifica e integrazione della Delibera relativa al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana

Articolo 1

Nell'articolo 4, comma 1, al punto 29 della tabella, nel prosieguo della parola "accompagnatori" viene aggiunta la seguente dicitura: "e organizzatori di gare scolastiche e sportive".

Articolo 2

Nell'articolo 5, comma 1, al punto 9 della tabella, si riscrive il testo della seconda colonna, come segue: "Gettone di presenza: 1 punto per ogni seduta"

Articolo 3

Nell'articolo 5, comma 1, al punto 29 della tabella, nel prosieguo della parola "accompagnatori" viene aggiunta la seguente dicitura: "e organizzatori di gare scolastiche e sportive".

Articolo 4

Nell'articolo 5, comma 1, al punto 29 della tabella, integrato ai sensi dell'articolo 2 della presente Delibera, viene stabilita la seguente base di computo: "1 giorno : 0,75 punti".

Articolo 5

Si modifica e riscrive l'articolo 6 come segue: "Il valore di 1 punto è fissato in Euro 60,00 al netto."

Articolo 6

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione, è applicata a partire dal 1 gennaio 2005, e verrà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Ai sensi degli articoli 22 e 23 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua VIII Sessione ordinaria, tenutasi il 9 dicembre 2000, in Fiume; della sua IV Sessione ordinaria tenutasi a Buie, il 26 febbraio 2003; della sua V Sessione ordinaria, tenutasi a Crassiza, il 5 luglio 2003; e della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA RELATIVA AL PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI INTELLETTUALI, DELLE INDENNITÀ, DEI LAVORI E DEI SERVIZI EFFETTUATI PER CONTO E SU INCARICO DELL'UNIONE ITALIANA

Articolo 1

Con la presente Delibera vengono stabilite le basi per il computo e le modalità relative al pagamento delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana.

Articolo 2

I pagamenti delle prestazioni intellettuali, delle indennità, dei lavori e dei servizi effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana si effettuano nell'ambito dei mezzi assicurati dal Bilancio dell'Unione Italiana.

Articolo 3

Nell'ambito dell'attività dell'Unione Italiana vengo riconosciute e remunerate le seguenti figure professionali, prestazioni intellettuali, lavori e servizi, effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana:

- 1) Dirigenti artistici.
- 2) Conferenzieri.
- 3) Docenti di corsi vari.

- 4) Collaboratori vari.
- 5) Traduttori.
- 6) Membri della Giunta Esecutiva.
- 7) Collaboratori della Giunta Esecutiva.
- 8) Membri della Presidenza dell'Assemblea.
- 9) Consiglieri dell'Assemblea.
- 10) Membri delle Commissioni e dei gruppi di lavoro dell'Assemblea.
- 11) Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo.
- 12) Recensori.
- 13) Relatori.
- 14) Presentazione di mostre.
- 15) Presentazione di manifestazioni artistiche.
- 16) Prestazioni varie.
- 17) Servizio d'ordine.
- 18) Commissari di giuria di attività culturali e artistiche.
- 19) Presentatori.
- 20) Arrangiamenti e registrazioni musicali.
- 21) Allestimento di Mostre.
- 22) Presentazioni critiche.
- 23) Scenografie.
- 24) Commissioni d'inventario.
- 25) Animatori.

- 26) Facchinaggio.
- 27) Coordinatori.
- 28) Produzioni grafiche.
- 29) Accompagnatori.
- 30) Insegnanti del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana.
- 31) Lezioni preparatorie.
- 32) Autore di testi scritti.
- 33) Curatore delle pubblicazioni.

Non sono oggetto della presente Delibera i servizi prestati da imprese o società esterne all'Unione Italiana che vengono liquidati dietro presentazione di rispettiva regolare fattura.

Articolo 4

La competenza di ingaggiare, di assegnare e di riconoscere, nell'ambito dell'attività dell'Unione Italiana, i pagamenti, le prestazioni ed i lavori, effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana, spetta alle seguenti cariche istituzionali:

Prestazioni e lavori	Competenza
1) Dirigenti artistici.	Presidente della Comunità degli Italiani o SAC.
2) Conferenzieri.	Scelta effettuata dalla Comunità degli Italiani. Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
3) Docenti di corsi vari.	Scelta effettuata dalla Comunità degli Italiani o dall'Istituzione. Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
4) Collaboratori vari.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta della Segreteria UI o del competente Settore dell'Unione Italiana.
5) Traduttori.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
6) Membri della Giunta Esecutiva.	Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
7) Collaboratori della Giunta Esecutiva.	Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
8) Membri della Presidenza dell'Assemblea.	Presidente dell'Unione Italiana.
9) Consiglieri dell'Assemblea.	Presidente dell'Unione Italiana.
10) Membri delle Commissioni e dei gruppi di lavoro Assemblea UI.	Presidente dell'Unione Italiana.
11) Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo.	Presidente del Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo dell'Unione Italiana.
12) Recensori.	Ingaggio: Presidente della GE dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
13) Relatori.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
14) Presentazione di mostre.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
15) Presentazione di manifestazioni artistiche.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
16) Prestazioni varie.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta della Segreteria UI o del competente Settore dell'Unione Italiana.
17) Servizio d'ordine.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta della Segreteria dell'Unione Italiana.
18) Commissari di giuria di attività culturali, artistiche e sportive.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
19) Presentatori.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
20) Arrangiamenti e registrazioni musicali.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
21) Allestimento di Mostre.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.

22) Presentazioni critiche.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
23) Scenografie.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
24) Commissioni d'inventario.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta della Segreteria dell'Unione Italiana.
25) Animatori.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
26) Facchinaggio.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta della Segreteria UI o del competente Settore dell'Unione Italiana.
27) Coordinatori.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
28) Produzioni grafiche.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
29) Accompagnatori e organizzatori di gare scolastiche e sportive.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
30) Insegnanti del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana.	Ingaggio: Presidente Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana e su indicazione del Direttore del CSMC.
31) Lezioni preparatorie.	Ingaggio: Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
32) Autore di testi scritti.	Ingaggio: Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.
33) Curatore delle pubblicazioni.	Ingaggio: Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su proposta del competente Settore dell'Unione Italiana.

Articolo 5

Nell'ambito dell'attività dell'Unione Italiana, le prestazioni, le indennità ed i lavori, effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana, vengono riconosciuti come segue:

Prestazioni e lavori	Retribuzioni
1) Dirigenti artistici.	1 ora: 0,15 punti.
2) Conferenzieri.	Prima conferenza: 1,3 punti. Le successive conferenze uguali: 1 punto cadauna.
3) Docenti corsi vari.	1 ora: 0,15 punti.
4) Collaboratori vari.	1 ora: da 0,1 a 0,15 punti.
5) Traduttori.	1 cartella: da 0,15 a 0,3 punti.
6) Membri della Giunta Esecutiva.	11 mensilità annuali. Membri GE e Direttore Segreteria UI, da 4 a 6 punti mensili, di cui: 4 punti fissi e fino a eventuali 2 punti aggiuntivi per una maggiore mole di lavoro, attività particolarmente impegnativa svolta e compiti significativi conseguiti nel mese precedente. Questi ultimi due vengono assegnati su decisione del Presidente della GE. Presidente GE, 10 punti
7) Collaboratori della Giunta Esecutiva.	11 mensilità annuali. Da 2 a 3 punti mensili, di cui: 2 punti fissi e fino a eventuale 1 punto aggiuntivo per una maggiore mole di lavoro, attività particolarmente impegnativa svolta e compiti significativi conseguiti nel mese precedente. Quest'ultimo viene assegnato su proposta del Titolare del Settore e su decisione del Presidente della GE.
8) Membri della Presidenza dell'Assemblea.	11 mensilità annuali. Vicepresidenti Assemblea, da 4 a 6 punti mensili, di cui: 4 punti fissi e fino a eventuali 2 punti aggiuntivi per una maggiore mole di lavoro, attività particolarmente impegnativa svolta e compiti significativi conseguiti nel mese precedente. Questi ultimi vengono assegnati su decisione del Presidente dell'UI. Presidente UI, 10 punti
9) Consiglieri dell'Assemblea.	Gettone di presenza: 1 punto per ogni seduta.
10) Membri delle Commissioni e dei gruppi di lavoro dell'Assemblea.	Presidente Commissione e Gruppo di lavoro: gettone di presenza pari a 0,5 punti per ogni seduta. Membri Commissione e Gruppo di lavoro: gettone di presenza pari a 0,3 per ogni seduta.
11) Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo.	Presidente: gettone di presenza pari a 1 punto per ogni seduta. Membri: gettone di presenza pari a 0,5 per ogni seduta.
12) Recensori.	1 punto a recensione (rapporto scritto).
13) Relatori.	Da 1 a 2 punti a relazione.
14) Presentazione di mostre.	1 punto a presentazione.
15) Presentazione di manifestazioni artistiche.	1 punto a presentazione.
16) Prestazioni varie.	1 ora: da 0,1 a 0,15 punti.
17) Servizio d'ordine.	1 ora: 0,03 punti.

18) Commissari di giuria di attività culturali, artistiche e sportive.	Da 1 a 2,5 punti.
19) Presentatori.	1 punto a presentazione.
20) Arrangiamenti e registrazioni musicali.	Da 1 a 1,5 punti al brano.
21) Allestimento di Mostre.	1 punto a mostra.
22) Presentazioni critiche.	Da 1 a 2 punti a presentazione.
23) Scenografie.	Da 1 a 5 punti a scenografia.
24) Commissioni d'inventario.	Presidente: 0,7 punti a inventario. Membri: 0,5 punti a inventario.
25) Animatori.	Da 1 a 3 punti a spettacolo.
26) Facchinaggio.	1 ora: 0,08 punti.
27) Coordinatori.	Da 1 a 2 punti a corso, se sono attivi più corsi.
28) Produzioni grafiche.	Da 1 a 5 punti a produzione.
29) Accompagnatori e organizzatori di gare scolastiche e sportive.	1 giorno: 0,75 punti.
30) Insegnanti del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana.	1 ora: 0,15 punti.
31) Lezioni preparatorie.	90 minuti: 2 punti, per la prima ora. Per le ripetizioni uguali: 1,5 punti ogni 90 minuti.
32) Autore di testi scritti.	Da 0,2 a 0,3 punti a cartella.
33) Curatore delle pubblicazioni.	Da 1 a 5 punti.

Articolo 6

Il valore di 1 punto è fissato in Euro 60,00 al netto.

Articolo 7

Il rimborso delle spese materiali (spese di viaggio, di pernottamento, diaria, ecc.), nel Paese e all'estero, sostenute per conto e su incarico dell'Unione Italiana, viene corrisposto in base al "Regolamento interno sul riconoscimento delle spese per i viaggi di servizio effettuati per conto e su incarico dell'Unione Italiana di Fiume".

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Silvano Zilli

Fiume, 9 dicembre 2000 - Buie, 26 febbraio 2003 - Crassizza, 5 luglio 2003 - Umago, 13 dicembre 2004

Articolo 8

Con l'entrata in vigore della presente Delibera cessa di valere la Decisione sulla retribuzione forfetaria al Presidente e ai membri della Giunta Esecutiva, e al Presidente dell'Assemblea, approvata nella V seduta dell'Assemblea, il 5 luglio , a Crassizza.

Articolo 9

La presente Delibera entra in vigore e viene applicata a partire dal mese successivo a quello della sua approvazione e verrà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Il Presidente
Maurizio Tremul

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la Proposta di Decisione "Legge 28 luglio 2004, N° 193, dello Stato italiano e varo della Legge d'interesse permanente dell'Italia in favore della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la Decisione "Legge 28 luglio 2004, N° 193, dello Stato italiano e varo della Legge d'interesse permanente dell'Italia in favore della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. La presente Conclusione e la Decisione "Legge 28 luglio 2004, N° 193, dello Stato italiano e varo della Legge d'interesse permanente dell'Italia in favore della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia" saranno pubblicati sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

LEGGE 28 LUGLIO 2004, N° 193, DELLO STATO ITALIANO

e

VARO DELLA LEGGE D'INTERESSE PERMANENTE DELL'ITALIA IN FAVORE DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA IN SLOVENIA E CROAZIA

L'Assemblea dell'Unione Italiana, nella sua X Sessione ordinaria, svoltasi il 13 dicembre 2004, in Umago,

Considerato che

I) le disposizioni dell'art. 14, comma 2, della Legge 9 gennaio 1991, N° 19, riferite alla Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia, avevano carattere provvisorio, in attesa dell'approvazione di una specifica legge organica in merito;

II) il 28 luglio 2004 il Parlamento italiano ha approvato la Legge N° 193 "Proroga e rifinanziamento della legge 16 marzo 2001, n. 72, recante interventi a tute-

la del patrimonio storico e culturale delle comunità degli esuli italiani dall'Istria, da Fiume e dalla Dalmazia, e della legge 21 marzo 2001, n. 73, recante interventi a favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia" che proroga, fino al 31 dicembre 2006 le disposizioni di cui all'articolo 1 della legge 21 marzo 2001, N° 73, nonché della legge 16 marzo 2001, N° 72;

ha accolto la seguente

DECISIONE

1. Esprime alto apprezzamento e gratitudine al Governo e al Parlamento italiano per l'approvazione, della Legge 28 luglio 2004, N° 193, recante "Proroga e rifinanziamento della legge 16 marzo 2001, n. 72, recante interventi a tutela del patrimonio storico e culturale delle comunità degli esuli italiani dall'Istria, da Fiume e dalla Dalmazia, e della legge 21 marzo 2001, n. 73, recante interventi a favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia" (in allegato) che proroga, fino al 31 dicembre 2006 le disposizioni di cui all'articolo 1 della legge 21 marzo 2001, N° 73, nonché della legge 16 marzo 2001, N° 72.

2. In relazione alla Legge 28 luglio 2004, N° 193, invita il Governo e il Parlamento italiano:

I. A riportare lo stanziamento, in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, ai valori previsti per gli anni 2002 e 2003, ossia a € 5.200.000,00 annui.

II. A valorizzare la soggettività della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, riconoscendo la cen-

tralità dell'Unione Italiana nell'indicazione, nella gestione e nella realizzazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da realizzarsi con i fondi che lo Stato italiano annualmente eroga in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, prevedendo modalità di finanziamento più organico, diretto ed efficace, anche alla luce dei processi integrativi europei della Slovenia e della Croazia.

III. Ad assegnare all'Unione Italiana la titolarità dei beni immobili da acquistare con i fondi che lo Stato italiano annualmente eroga in favore della Comunità Nazionale Italiana.

3. Invita il Governo e il Parlamento italiano ad approvare la legge che sancisca l'interesse permanente dello Stato italiano in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia, quale componente autoctona dell'Istria, Quarnero e Dalmazia, che preveda gli adeguati strumenti e meccanismi per sostenere in maniera congrua,

organica, diretta e continuativa la più vasta e complessiva attività della Comunità Italiana in campo culturale, scolastico, formativo, educativo, informativo, socioeconomico, scientifico, di ricerca, sociale, sportivo e così via, quale questione di interesse nazionale e strategico dell'Italia.

4. Auspica che il Parlamento italiano recepisca l'Ordine del Giorno, riferito al Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, approvato dal Senato, in data 16 marzo 2004, e sia quindi approvato il Disegno di Legge N° 5139, recante "Disposizioni per il riconoscimento del Centro di ricerche storiche di Rovigno" (in allegato), d'iniziativa dei deputati Rosato, Maran, Damiani, Cima, Colasio, Grignaffini, Mattarella, Spini.

5. Sollecita il Governo italiano a procedere allo snellimento e all'accelerazione delle procedure burocratiche e amministrative relative all'utilizzo e all'erogazione dei fondi della Legge 28 luglio 2004, N° 193, nonché della Legge 9 gennaio 1991, N° 19 e successive estensioni.

Il Presidente Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la Proposta di "Decisione di assegnazione in via definitiva all'Ente giornalistico-editoriale EDIT delle attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del Proget-

to di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume derivante dal Memorandum d'intesa tra il Governo italiano e il Governo jugoslavo del 29 gennaio 1988, ratificato dal Governo della Repubblica di Croazia in data 26 novembre 1991 come da lettera di conferma del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Croazia al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la "Decisione di assegnazione in via definitiva all'Ente giornalistico-editoriale EDIT delle attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del Progetto di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume derivante dal Memorandum d'intesa tra il Governo italiano

e il Governo jugoslavo del 29 gennaio 1988, ratificato dal Governo della Repubblica di Croazia in data 26 novembre 1991 come da lettera di conferma del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Croazia al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. La presente Conclusione e la Decisione saranno pubblicati sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Presidente Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

MOTIVAZIONE

Le attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del "Progetto di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume" derivante dal Memorandum d'Intesa tra il Governo Italiano e il Governo Jugoslavo del 29 gennaio 1988 scaturito nel Contratto N° REP 735, eccezion fatta per l'attuale sede EDIT (IV piano dell'ex Tiskara, ovvero l'immobile sito a Fiume in via Re Zvonimir 20 (p.c. 4736/4, 4736/3, 4736/5 e 4736/2 del Comune catastale di Zamet) che per l/11 è intestato all'Unione Italiana, ed è registrato nelle particelle catastali 1600/24 e 1600/09

del Comune catastale di Fiume) sono da considerarsi obsolete ed inutilizzabili. (ad eccezione della macchina rotativa).

Le attrezzature tecniche in parola: non vengono più registrate nel bilancio dell'Unione Italiana (calcolo dell'ammortamento), non vengono più usate dall'EDIT poiché non funzionanti.

Considerato che: l'Assemblea dell'Unione Italiana di Fiume nel corso della sua III Sessione straordinaria tenutasi a Rovigno l'11 dicembre 2001 ratificava il Contratto sti-

pulato tra l'Unione Italiana di Fiume e il Governo della Repubblica di Croazia sul passaggio dei diritti di fondazione della Casa Editrice EDIT dal Governo croato all'Unione Italiana e assumeva di fatto i diritti di fondazione dell'EDIT, l'EDIT è di esclusiva proprietà dell'Unione Italiana, la cessione delle attrezzature in parola da parte dell'Unione Italiana all'EDIT non si riflette a danno di terzi.

Nulla osta a procedere alle cessioni che svincolerà l'Unione Italiana da ogni responsabilità futura e consentirà all'EDIT di depennare le attrezzatu-

re liberando gli spazi che ora esse occupano.

Tutto ciò considerato la Giunta Esecutiva ha accolto la Proposta di Decisione di assegnazione in via definitiva all'Ente giornalistico - editoriale EDIT di parte delle attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del Progetto di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume derivante dal Memorandum d'Intesa tra il Governo Italiano e il Governo Jugoslavo del 29 gennaio 1988" e la trasmette all'Assemblea dell'Unione Italiana per l'approvazione definitiva.

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha approvato la seguente:

DECISIONE

di assegnazione in via definitiva all'Ente giornalistico – editoriale EDIT delle attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del "Progetto di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume" derivante dal Memorandum d'Intesa tra il Governo Italiano e il Governo Jugoslavo del 29 gennaio 1988, ratificato dal Governo della Repubblica di Croazia in data 26 novembre 1991 come da lettera di conferma del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Croazia al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana (di seguito denominata Decisione).

Articolo 1

Le attrezzature tecniche divenute di proprietà dell'Unione Italiana con l'attuazione del "Progetto di innovazione tecnologica e di riabilitazione della Casa editrice EDIT di Fiume" derivante dal Memorandum d'Intesa tra il Governo Italiano e il Governo Jugoslavo del 29 gennaio 1988 scaturito nel Contratto N° REP 735, vengono assegnate all'Ente giornalistico editoriale EDIT in via definitiva, senza compenso e senza limiti d'utilizzo.

L'elenco delle attrezzature, oggetto del precedente comma, è parte integrante della presente Decisione e ai sensi delle norme contabili vigenti nella Repubblica di Croazia:

saranno cancellate dal Bilancio dell'Unione Italiana il giorno dell'approvazione della presente Delibera da parte dell'Assemblea dell'Unione Italiana

saranno evidenziate nel Bilancio della Casa editrice EDIT alla stessa data, la quale procederà al depennamento delle attrezzature non funzionanti in conformità e alle modalità delle vigenti norme.

Articolo 2

I beni immobili costituiti dal IV piano dell'immobile sito a Fiume in Via Re Zvonimir 20 (p.c. p.c. 4736/4,4736/3,4736/5 e 4736/2 del Comune catastale di Zamet) che per 1/11 è intestato all'Unione Italiana, ed è registrato nelle particelle catastali 1600/24 e 1600/09 del Comune catastale di Fiume rimangono proprietà dell'Unione Italiana e sono dati in usufrutto all'EDIT senza alcun compenso.

Articolo 3

Si stabilisce che l'indennizzo comunale per il predetto immobile, che a norma di legge va a carico del proprietario, va addebitato all'EDIT dal 1 gennaio 2004.

Si fa obbligo all'EDIT di inviare mensilmente all'Unione Italiana le prove dell'effettuato pagamento ovvero di rifondere detta spesa qualora il pagamento venga effettuato dall'Unione Italiana.

Articolo 4

La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Il Presidente Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, vista la designazione del Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, e del Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Silvano Zilli, quali membri della "Commissione interministeriale permanente per verificare l'attuazione

del Trattato tra la Repubblica di Croazia e la Repubblica italiana sui diritti delle Minoranze" in rappresentanza dell'Unione Italiana, effettuata congiuntamente dai Presidenti dell'Unione Italiana stessa, vista la "Delibera di costituzione della Commissione interministeriale permanente per verificare l'attuazione del Trattato tra la Repubblica di Croazia e la Repubblica italiana sui diritti delle Minoranze" (in allegato), ha approvato la seguente:

DECISIONE

1. Si convalida la designazione del Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, e del Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Silvano Zilli, quali membri della "Commissione interministeriale permanente per verificare l'attuazione del Trattato tra la Repubblica di Croazia e la Repubblica italiana sui diritti delle Minoranze", in rappresentanza dell'Unione Italiana.

2. Si prende atto della "Delibera di costituzione della Commissione interministeriale permanente per verificare l'attuazione del Trattato tra la Repubblica di Croazia e la Repubblica italiana sui diritti delle Minoranze" (in allegato), approvata dal Governo della Repubblica di Croazia in data 30 giugno 2004.

3. La presente Decisione, unitamente alla Delibera in allegato, sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Presidente Maurizio Tremul

Umago, 13 dicembre 2004

MOTIVAZIONE

In data 30 giugno 2004, il Governo della Repubblica di Croazia, conformemente all'Accordo di Programma, sottoscritto il 17 dicembre 2003, tra il Deputato della Comunità Nazionale Italiana al Sabor, Prof. Furio Radin e il Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, Dr. Ivo Sanader, ha accolto la "Delibera di costituzione della Commissione interministeriale permanente per verificare l'attuazione del Trattato tra la Repubblica di Croazia e la Repubblica italiana sui diritti delle Minoranze".

In data 24 giugno 2004, su richiesta del Presidente del Governo croato, Dr. Ivo Sanader, il Deputato della CNI al Sabor croato, Prof. Furio Radin, ha invitato l'Unione Italiana a fornire i nominativi dei due rappresentanti della stessa nella citata Commissione, entro il termine richiesto del 28 giugno 2004. A seguito di col-

loqui telefonici intercorsi tra il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Silvano Zilli, e il Presidente dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, d'intesa con il deputato Prof. Furio Radin, è stato convenuto che della Commissione facciano parte i due Presidenti dell'Unione Italiana.

Pertanto, la Commissione risulta essere così composta:

- Hidajet Bišćević, Segretario di Stato presso il Ministero degli affari Esteri – Presidente della Commissione.
- Snežana Bagić, Segretario di Stato presso il Ministero di Grazie e Giustizia – Vicepresidente della Commissione.
- Antun Palarić, Segretario di Stato dell'Ufficio Centrale statale per l'amministrazione.

d. Nevio Šetić, Segretario di Stato presso il Ministero per la scienza, l'educazione e lo sport.

e. Jadran Antolović, Segretario di Stato presso il Ministero per la Cultura.

f. Žarko Katić, Aiuto Ministro presso il Ministero degli Interni.

g. Furio Radin, Deputato della Comunità Nazionale Italiana al Sabor croato.

h. Maurizio Tremul, Presidente dell'Unione Italiana.

i. Silvano Zilli, Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.

La Presidenza dei lavori dell'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXXI riunione, tenutasi il 28 luglio 2004, a Pola, ha espresso parere favorevole alla succitata designazione.

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato l'informazione sulla "Iniziativa per la realizzazione dei diritti acquisiti degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana autoctona nella Città di Pola", redatta e presentata dal Consiglio della Comunità Nazionale Italiana della Città di Pola, ha approvato la seguente

CONCLUSIONE

1. Si approva l'informazione sulla "Iniziativa per la realizzazione dei diritti acquisiti degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana autoctona nella Città di Pola", redatta e presentata dal Consiglio della Comunità Nazionale Italiana della Città di Pola. Il testo dell'Iniziativa, in allegato, è parte integrante della presente Conclusione.

2. In relazione all'Iniziativa si esprime il massimo sostegno ai contenuti della medesima come pure al Consiglio della Comunità Nazionale Italiana della Città di Pola. In tal senso, s'invita il deputato al seggio specifico della Comunità Nazionale Italiana, on. Furio Radin, ad adoperarsi presso il competente Ufficio centrale dell'amministrazione statale della Repubblica di Croazia,

allo scopo di ricevere una risposta in merito il più presto possibile.

3. La presente Conclusione sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato l'ordinanza della Corte Costituzionale della Repubblica di Slovenia N° U-I-2-218/04-8, del 13 ottobre 2004 (G.U. della RS, N° 117/04), relativa alla sospensione temporanea dell'attuazione di parte dell'articolo 2 della "Legge sulla tutela dei consumatori" sino alla pronuncia definitiva, ha approvato la seguente:

DECISIONE

1. Si prende atto dell'ordinanza emessa dalla Corte Costituzionale della Repubblica di Slovenia N° U-I-2-218/04-8, del 13 ottobre 2004 (G.U. della RS, N° 117/04). Si richiama al contempo l'attenzione sulle disposizioni dell'articolo 11 della Costituzione della Repubblica di Slovenia che stabiliscono l'ufficialità della lingua italiana, rispettivamente ungherese, nei territori dei Comuni nei quali vivono gli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana, ossia Ungherese.

2. Si rileva con preoccupazione che in forza della richiamata ordinanza non si conserva la situazione esistente in tema di bilinguismo nei Comuni nazionalmente misti, ma anzi si produce una netta riduzione dei diritti acquisiti e costituzionalmente assicurati alle Comunità Nazionali autoctone. Infatti, gli Statuti vigenti nei Comuni costieri di Capodistria, Isola e Pirano, nei quali si estende il territorio nazionalmente misto, sanciscono da ormai cinquant'anni l'ufficialità e la pariteticità della comunicazione bilingue in tutte le sfere della vita sociale ed economica.

3. Si richiama l'attenzione delle Istituzioni competenti della Repubblica di Slovenia relativa alla violazione dell'articolo 13 (Vita economica e sociale) della "Carta europea delle lingue regionali o minoritarie", ratificata dalla Repubblica di Slovenia il 19 luglio 2000 ("Legge di ratifica della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie", G.U. della RS, N° 69/00), in quanto la citata ordinanza appare in aperto contrasto con l'impegno assunto dagli Stati firmatari.

4. Si auspica un quanto più rapido pronunciamento da parte della Corte Costituzionale in merito all'utilizzo delle lingue minoritarie nella comunicazione con i consumatori.

5. S'invita la Corte Costituzionale ad interpellare e ascoltare, nell'ambito del procedimento, le Istituzioni rappresentative della Comunità Nazionale Italiana e di quello Ungherese, nonché gli Enti locali nella cui giurisdizione rientrano i territori nazionalmente misti ai quali si applicano le disposizioni costituzionali e legislative nel campo dei diritti linguistici minoritari.

6. Si esprime profonda soddisfazione e riconoscimento ai Sindaci e ai Consigli municipali dei Comuni di Capodistria, Isola e Pirano per le coerenti e ferme posizioni assunte in merito all'intera problematica, in difesa dei diritti della Comunità Nazionale Italiana e dei suoi appartenenti, come pure della pariteticità e dell'uso ufficiale della lingua italiana, in attuazione delle fondamentali disposizioni in tema di diritti umani e minoritari previste dall'ordinamento giuridico sloveno.

7. Si sollecita la Corte Costituzionale a pronunciarsi in merito alla iniziativa, avviata dalla Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana di Capodistria, di verifica della costituzionalità dell'articolo 4 della "Legge sull'amministrazione statale" (G.U. della RS, N° 52/03).

8. La presente Decisione, unitamente ai suoi allegati, sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

9. La presente Decisione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

MOTIVAZIONE

A seguito del ricorso, avanzato dalla Società Petrol S.p.A. di Lubiana, ed altri, la Corte Costituzionale della Repubblica di Slovenia, in data 13 ottobre 2004, ha emesso l'ordinanza N° U-I-2-218/04-8, del 13 ottobre 2004 (G.U. della RS, N° 117/04, in allegato), relativa alla sospensione temporanea dell'attuazione di parte del primo comma dell'articolo 2 della "Legge sulla tutela dei consumatori", che recita:

"La Società deve operare, con i consumatori, in lingua slovena, ossia, nei territori nei quali vivono le Comunità Nazionali autoctone Italiana e Ungherese, anche nelle lingue delle Comunità Nazionali."

In questo modo viene messo in discussione l'articolo 11 della Costituzione della Repubblica di Slovenia (G.U. della RS, N° 33/91), che recita:

"In Slovenia la lingua ufficiale è lo sloveno. Nei territori dei comuni, in cui vive la Comunità Nazionale Italiana o quella Ungherese è lingua ufficiale anche l'italiano, rispettivamente l'ungherese."

D'altro canto l'articolo 3 della "Legge sull'uso pubblico della lingua slovena" (G.U. della RS, N° 86/04), recita:

"Nei territori dei comuni nei quali vivono la Comunità Nazionale Italiana o Ungherese l'uso pubblico della lingua italiana e ungherese, quale

lingua ufficiale, è assicurato secondo le medesime modalità con cui la presente legge regola l'uso pubblico della lingua slovena e in conformità con le disposizioni delle singole leggi di settore".

L'articolo 13 (Vita economica e sociale) della "Carta europea delle lingue regionali o minoritarie", ratificata dalla Repubblica di Slovenia il 19 luglio 2000 ("Legge di ratifica della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie", G.U. della RS, N° 69/00) ed interamente accolto dalla Slovenia, recita:

"I Per quanto riguarda le attività economiche e sociali, le Parti s'impegnano, per l'insieme del paese, a:

a) escludere dalla loro legislazione qualsiasi disposizione che proibisca o limiti senza motivi giustificabili l'uso delle lingue regionali o minoritarie nei documenti riguardanti la vita economica o sociale e particolarmente nei contratti di lavoro e nei documenti tecnici, come le istruzioni per l'uso di prodotti o di impianti;

b) proibire l'inserimento nei regolamenti interni delle imprese e negli atti privati di clausole che escludano o limitino l'uso delle lingue regionali o minoritarie, quanto meno tra locutori della stessa lingua;

c) opporsi alle pratiche che tendano a scoraggiare l'uso delle lingue regionali o minoritarie nel quadro delle attività economiche e sociali;

d) facilitare e/o incoraggiare con altri mezzi, oltre a quelli previsti ai punti precedenti, l'uso delle lingue regionali o minoritarie.

2. In materia di attività economiche e sociali, le Parti si impegnano, nella misura in cui le autorità pubbliche ne hanno competenza, nel territorio nel quale le lingue regionali o minoritarie sono usate e nella misura in cui ciò sia ragionevolmente possibile, a:

a) includere, nei loro regolamenti finanziari e bancari, delle disposizioni che permettano, nelle

condizioni compatibili con le pratiche commerciali, l'uso delle lingue regionali o minoritarie nella redazione di ordini di pagamento (assegni, cambiali, ecc.) o di altri documenti finanziari o, all'occorrenza, a vegliare alla messa in opera di tali disposizioni;

b) nei settori economici e sociali direttamente sotto il loro controllo (settore pubblico), organizzare azioni che incoraggino l'uso delle lingue regionali o minoritarie;

c) vegliare affinché le attrezzature sociali quali per esempio ospedali, case di riposo, pensionati, offrano la possibilità di accogliere o di curare nella loro lingua i locutori di una lingua regionale o minoritaria che necessitano di cure per motivi di salute, di vecchiaia o per altre ragioni;

d) vegliare, secondo modalità appropriate, affinché le segnalazioni di sicurezza siano egualmente redatte nelle lingue regionali o minoritarie;

e) rendere accessibili nelle lingue regionali o minoritarie le informazioni fornite dalle autorità competenti concernenti i diritti dei consumatori."

Le autonomie locali hanno espresso, in rapida successione, un'ampia solidarietà a difesa dei diritti della Comunità Nazionale Italiana.

Così, il Consiglio comunale di Isola (in allegato), in data 28 ottobre 2004, il Consiglio municipale del Comune Città di Capodistria (in allegato), in data 11 novembre 2004 e il Consiglio comunale di Pirano (in allegato), in data 18 novembre 2004, hanno accolto degli Atti con i quali si richiede il rispetto dell'uso ufficiale e paritetico della lingua italiana sui territori nazionalmente misti delle municipalità costiere.

La CAN Costiera, in data 11 novembre 2003, ha presentato alla Corte Costituzionale della Slovenia un esposto di verifica della costituzionalità del secondo comma dell'articolo 4 della "Legge sull'amministrazione statale" (G.U. della RS, N° 52/03), che recita: "Nei territori dei Comuni, nei quali vivono le Comunità Nazionali autoctone Italiana e Ungherese, nell'amministrazione è lingua ufficiale anche l'italiano, rispettivamente l'ungherese. In questi territori l'amministrazione opera, conduce il procedimento ed emette gli atti giuridici ed altri atti nelle lingue delle Comunità Nazionali qualora la parte che appartiene alla Comunità Nazionale Italiana, ovvero Ungherese, utilizza la lingua italiana, rispettivamente l'ungherese."

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la proposta di "Delibera d'esonero del membro,

nonché presidente del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume" e la proposta di "Delibera di nomina del membro, nonché presidente del Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la "Delibera d'esonero del membro, nonché presidente del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. Si approva la "Delibera di nomina del membro, nonché presidente del Comitato di controllo della Società

commerciale FINISTRIA s.r.l. di Fiume" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

3. La presente Conclusione, la "Delibera d'esonero del membro, nonché presidente del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume" e la "Delibera di nomina del membro, nonché presidente del

Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume" verranno pubblicate sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

MOTIVAZIONE

L'Unione Italiana ha costituito delle Società economiche con lo scopo di creare la base economica e di raggiungere la necessaria autonomia culturale della Comunità Nazionale Italiana, di favorire l'impiego di connazionali e di poter reinvestire gli utili nelle attività istituzionali dell'Unione Italiana e degli Enti (Comunità degli Italiani, Scuole, Istituzioni, ecc.) della Comunità Nazionale Italiana - attività culturali, scolastiche, artistiche, editoriali, scientifiche, educative, sportive, ecc. -, con positive ricadute sull'intera collettività.

La Società commerciale Finistria S.r.l. con sede a Fiume è stata costituita il 19 aprile 1994 con un capitale di costituzione pari a 5.766,00 kune. Nel 1997, il capitale è stato aumentato di 12.234,00 kune e portato all'importo di 18.000,00 kune.

Fondatore unico della Società è l'Unione Italiana.

L'Assemblea della Società è costituita da due membri e cioè dal Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana e dal Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.

Sono membri del Comitato di Controllo della Società: la sig.ra Carmen Benzan (membro) e il sig. Sandro Kravanja (membro, nonché Vicepresidente).

Il membro e Presidente del Comitato di controllo, sig. Tullio Fernetich, ha rassegnato le dimissioni.

La Direttrice nonché membro unico della Direzione della Società è la sig.ra Romina Gruber.

In seguito alle dimissioni irrevocabili del sig. Tullio Fernetich (in allegato) dalla funzione di membro e Pre-

sidente del Comitato di sorveglianza della società Finistria S.r.l., conformemente alla Legge sulle società commerciali e allo Statuto dell'Unione Italiana, si propone quanto segue:

- il sig. Tullio Fernetich, membro e presidente del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume, viene esonerato da tale incarico e

- a membro e presidente del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume viene nominata la sig.ra Norma Zani, membro della Giunta esecutiva dell'Unione Italiana con delega per i settori "Economia" e "Finanze e Bilancio".

S'invitano, pertanto, i consiglieri dell'Assemblea dell'Unione Italiana ad approvare le presenti proposte.

Ai sensi dell'articolo 437 della Legge sulle società commerciali ("Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia" N° 111/1993 e 34/1999), degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e dell'articolo 3 della "Delibera di nomina dei membri del Comitato di controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume" ("Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana" N° 22/2003), l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA

d'esonero del membro, nonché Presidente del Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume

Articolo 1

Il Sig. Tullio Fernetich, membro e Presidente del Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume, è esonerato da tale incarico.

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione e sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Ai sensi dell'articolo 437 della Legge sulle società commerciali ("Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia" N° 111/1993 e 34/1999), degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA

di nomina del membro, nonché presidente del Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume

Articolo 1

A membro e presidente del Comitato di Controllo della Società commerciale Finistria S.r.l. di Fiume è nominata la Sig.ra Norma Zani.

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione e sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato la proposta di "Delibera d'esonero del membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola" e la proposta di "Delibera di nomina del membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva la "Delibera d'esonero del membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. Si approva la "Delibera di nomina del membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

3. La presente Conclusione e le Delibere saranno pubblicate sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

MOTIVAZIONE

Il Centro informatico per la programmazione dei quadri e l'orientamento professionale (C.I.P.O.) di Pola, con sede in Via alla stazione 14, con fini di attività di ricerca e sviluppo nel campo sociale ed economico, in principal modo quello sociologico, psicologico, pedagogico e informatico, è stato fondato dall'Assemblea dell'Unione Italiana nel 1992 ed ha incominciato ad operare nell'ottobre 1995.

Il CIPO è un centro di ricerca di dimensioni ridotte ma molto attivo, con due persone occupate a tempo pieno (il Direttore amministrativo e un tecnico) e una quarantina di collaboratori esterni, per la maggior parte ricercatori e tecnici informatici.

Il capitale di costituzione della Società commerciale CIPO S.r.l. ammonta a 31.900,00 kune.

Fondatore unico della Società è l'Unione Italiana.

L'Assemblea della Società è costituita da tre membri e cioè dal Sig. Furio Radin (presidente), dalla Sig.ra Gianna Mazzieri Sanković (membro), dal Sig. Dean Krmac (membro), dal Sig. Rino

Cigui (membro) e dal Sig. Fulvio Šuran (membro).

La Delibera di nomina dei membri dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola è stata emanata dall'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua V sessione ordinaria, tenutasi a Crassizza il 5 luglio 2003.

Il sig. Furio Radin svolge anche la funzione di coordinatore scientifico del Centro.

Ai sensi della Legge sulle Società commerciali, considerate le dimensioni ridotte della Società, questa non contempla l'istituzione del Comitato di controllo.

La Direttrice nonché membro unico della Direzione della Società è la Sig.ra Doriana Rojnić.

In seguito alle dimissioni irrevocabili del sig. Furio Radin dalla funzione di membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola, conformemente allo Statuto dell'Unione Italiana e all'atto di fondazione della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola, si propone quanto segue:

- il Sig. Furio Radin, membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola viene esonerato da tale incarico e

- a membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola viene nominato il Sig. Diego Buttignoni (biografia in allegato).

S'invitano, pertanto, i consiglieri dell'Assemblea dell'Unione Italiana ad approvare le presenti proposte, al fine di permettere alla società commerciale CIPO S.r.l. di Pola di adempiere a tutti gli obblighi prescritti dall'atto di fondazione e dallo Statuto della società commerciale.

La durata del mandato dei membri dell'Assemblea è regolata dallo Statuto della società commerciale.

I membri dell'Assemblea possono essere esonerati anche prima dello scadere del mandato per il quale sono stati nominati qualora:

- il membro lo richiedesse personalmente,

- con il proprio irresponsabile e scorretto lavoro arrecasse dei danni alla So-

cietà, trascurasse oppure svolgesse negligenza il proprio dovere, danneggiando così la Società,

- danneggiasse la dignità della Società,

- danneggiasse la dignità e l'immagine della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia,

- non agisse in base alle delibere dell'Assemblea dell'Unione Italiana oppure alle conclusioni della Giunta esecutiva dell'Unione Italiana,

- si valutasse il manifestarsi di circostanze che abbiano messo in dubbio l'espletamento regolare dell'attività, e la soluzione delle quali richiedesse una differente strutturazione dei quadri dell'Assemblea.

L'Assemblea dell'Unione Italiana emana la delibera d'esonero su proposta della Giunta esecutiva.

Nell'espletamento della propria funzione, i membri dell'Assemblea hanno tutti i diritti, i doveri e le responsabilità che la Legge e la dichiarazione di fondazione della S.r.l. definiscono come diritti, doveri e responsabilità dei membri dell'Assemblea della Società.

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 1 e 8 dell'atto di fondazione della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA

d'esonero del membro nonché Presidente dell'Assemblea della Società commerciale CIPO S.r.l. di Pola

Articolo 1

Il Sig. Furio Radin, membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola, viene esonerato da tale incarico.

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 1 e 8 dell'atto di fondazione della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, ha emanato la seguente:

DELIBERA

di nomina del membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola

Articolo 1

A membro nonché Presidente dell'Assemblea della società commerciale CIPO S.r.l. di Pola viene nominato il Sig. Diego Buttignoni.

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua X Sessione ordinaria, tenutasi a Umago, il 13 dicembre 2004, dopo aver esaminato l'informazione sulla "Relazione conclusiva dello Studio

sull'imprenditoria della Comunità Nazionale Italiana" redatta nell'ambito del progetto "Programma di attività di formazione in ambito commerciale ed imprenditoriale a sostegno dell'istituzione dell'Associazione degli imprenditori della Comunità Nazionale Italiana in Croazia", ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

1. Si approva l'informazione sulla "Relazione conclusiva dello Studio sull'imprenditoria della Comunità Nazionale Italiana" redatta nell'ambito del progetto "Programma di attività di formazione in ambito commerciale ed imprenditoriale a sostegno dell'istituzione dell'Associazione degli imprenditori della Comunità Nazionale Italiana in

Croazia" (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione.

2. Si approva la Conclusione della Giunta Esecutiva del 21 ottobre 2004 (Sig. Amm.: 013-04/2004-15/15, N° Pr.: 2170-67-02-04-4), in allegato, che è parte integrante della presente Conclusione.

3. La presente Conclusione e la Conclusione della Giunta Esecutiva saranno pubblicate sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana".

4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Umago, 13 dicembre 2004

Il Presidente Maurizio Tremul

Giunta Esecutiva

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, alla sua XXXIX seduta, tenutasi a Fiume il 20 ottobre 2004, dopo aver esaminato la "Relazione conclusiva dello Studio sull'imprenditoria della CNI", redatta nell'ambito del Progetto: "Programma di attività di formazione in ambito commerciale

ed imprenditoriale a sostegno dell'istituzione dell'Associazione degli imprenditori della Comunità nazionale italiana in Croazia"; Fase 1 Attività 1.3.3.; Studio sull'imprenditoria della CNI, ha approvato la seguente

CONCLUSIONE

1. Si prende atto della "Relazione conclusiva dello Studio sull'imprenditoria della CNI" redatta nell'ambito del Progetto "Programma di attività di formazione in ambito commerciale ed imprenditoriale a sostegno dell'istituzione dell'Associazione degli imprenditori della Comunità nazionale italiana in Croazia"

2. Nella strategia di sviluppo della soggettività economica della CNI vanno segnalati, rispettivamente ribaditi gli obiettivi e le considerazioni che seguono:

a) Supportare l'imprenditoria femminile della CNI individuando i canali e le modalità maggiormente adatte a tale intervento

b) Supportare e Promuovere la formazione professionale dei connazionali nella sfera economica

c) Individuare e determinare le modalità per conseguire una razionalizzazione delle risorse umane impiegate nell'attuazione dei servizi di contabilità

d) Verificare le possibili soluzioni per i problemi più frequenti dell'imprenditoria della CNI

e) Includere nelle iniziative volte al rafforzamento della soggettività economica della CNI l'imprenditore connazionale quale partner/soggetto privato

f) Contribuire alla conoscenza/collaborazione fra gli imprenditori connazionali

g) Da tener presente (al momento in cui nell'ambito dell'attuale Progetto di formazione dell'Associazione Economica Italiana si procederà alla determinazione della struttura dell'Associazione Economica Italiana, della sua carta dei servizi, nonché dei parametri di copertura spese dell'Associazione Economica Italiana stessa) che gli imprenditori sono più propensi ad affidare ad esterni lo svolgimento dei servizi che non ricorrere a consulenze.

3. La responsabile del settore Economia viene incaricata a presentare la Relazione conclusiva del Progetto alla prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana.

Fiume, 21 ottobre 2004

Il Presidente Silvano Zilli